



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Perlak Zinemira Film Students Nest Culinary Zinema Made in Spain Sail Ofiziala Sección Oficial Official Section
SSIFF **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF**

Jose Ramon Soroz



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
SAIL OFIZIALA

Nagore Aranburu

MASPALOMAS

MORIARTI *k zuzendutako filma*

(HANDIA • LA TRINCHERA INFINITA • MARCO)

ESTREINALDIA **26** ESTRENO
IRAILAK **26** SEPTIEMBRE

Hoy pase oficial *Gaur pase ofiziala* **22:00H @ KURSAAL, 1**

Lunes Astelehena 22

16:45H @ PRÍNCIPE, 7

19:00H @ ANTIGUO BERRI, 2



**DEUX PIANOS / TWO PIANOS • Francia**

Arnaud Desplechin (director y guionista)

François Civil, Nadia Tereszkiewicz, Hippolyte Girardot (intérpretes), Kamen Velkovsky (guionista)

Desplechin: “A veces hay que marcharse y dejarlo todo”

GONZALO GARCÍA CHASCO

El ejercicio de una profunda cinefilia siempre ha caracterizado al veterano realizador francés Arnaud Desplechin, autor de películas como *Un cuento de Navidad* (*Un conte de Noël*, 2008) o *Tres recuerdos de mi juventud* (*Trois souvenirs de ma jeunesse*, 2015), entre otros reconocidos títulos de una nutrida filmografía que arrancó (compitiendo en Cannes) en 1992 con *La sentinelle*. Perfecta traducción de ello fue el documental *Cinéfilos* (*Spectateurs!*) que se exhibió el año pasado en San Sebastián dentro de la sección Zabaltegi-Tabakalera, y lo demuestra también en su nuevo largometraje de ficción, *Deux pianos*, con el que aspira a la Concha de Oro en esta edición del Zinemaldia, una película que el director explicaba ayer con referencias a Ingmar Bergman o François Truffaut.

Deux pianos parte de un planteamiento argumental muy inspirado en el melodrama clásico: una suerte de amor *fou*, triángulos sentimentales, el retorno de un personaje tras años de ausencia y el descubrimiento de un hijo que no sabía que tenía, son ingredientes reconocibles en el canon del género, y que Desplechin emplea para hacer un retrato de personalidades solitarias que a menudo juegan la vida al todo o nada; personajes que afrontan, traumáticamente,



ALEX ABRIL

te, sus pasiones hasta el extremo, ya sean sentimentales o artísticas, como hace el protagonista Mathias (interpretado por François Civil, presente también en San Sebastián) respecto a su carrera como virtuoso del piano, y que encuentra en su vieja maestra Elena (Charlotte Rampling) la posible proyección de un futuro quizás no deseado.

No es arbitraria la elección de la música como pasión del protagonista en una historia con personajes tan heridos (un melodrama de fantasmas, como lo definió el propio Desplechin): “La música sirve para calmar el dolor y darte una razón para vivir”, afirmaba el realizador francés. Música y silencios. El silencio también adquiere

su propio peso en esta historia. “En mis películas siempre he estado atento al sonido de las personas. Por eso no le tengo miedo a los silencios, forman parte del sonido humano”.

Elogio de la fuga

El director no ofrece apenas información sobre el pasado de los per-

sonajes, y tampoco lo hizo con los intérpretes. Ni siquiera les permitió ensayar o interactuar entre ellos hasta el propio rodaje. Es la técnica habitual de Desplechin: “De este modo cada personaje guarda una parte de la verdad global del film”. Para la actriz Nadia Tereszkiewicz, “cada intérprete hacíamos nuestro propio viaje en solitario y nos sorprendíamos en nuestras reacciones los unos a los otros”; y añadía ayer el actor François Civil: “Fue muy enriquecedor. Tenernos que preguntar sobre los personajes nosotros mismos también es muy interesante, porque es lo mismo que le sucede al público”.

En última instancia, el film de Desplechin se interroga sobre las acciones, o inacciones, que tomamos en la vida en relación a nuestras pasiones más profundas. Bromeaba el actor François Civil: “Lo sé todo sobre el dolor en el amor, y si reaccionas de forma pasiva, como hace el personaje de Mathias, también estás realizando una acción”. Este discurso le daba especial confianza a Desplechin: “En el cine parece que siempre hay que introducir acción, acción, acción... Pues bien, no hacer nada, decidir no luchar, es también una forma de acción”, explicaba. Y concluía: “A veces hay que marcharse y dejarlo todo”. En buena medida, esta historia es un elogio de la fuga, y para Desplechin ahí precisamente reside el núcleo de la película.

Echoes of desire and silence

In *Deux pianos / Two Pianos*, veteran French director Arnaud Desplechin weaves a haunting melodrama of passion, silence, and self-discovery. Inspired by the classics of Bergman or Truffaut, the film follows Mathias (François Civil), a piano virtuoso tormented by unspoken desires, and Elena (Charlotte Rampling), his former teacher, who may represent

an unwanted future. The film explores romantic triangles, the return of an estranged figure, and the revelation of a long-lost son, all framed within the extremes of artistic and emotional suffering.

Music, as the central passion of Mathias, both soothes and exposes the characters' deepest wounds. In typical

Desplechin fashion, little is revealed about the characters' pasts, leaving actors to discover their roles organically. This “ghost melodrama” delves into the complex choices we make or not in the face of love and art, poignantly reflecting on the act of escape and the silent decisions that shape our lives.

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA
CINÉMATHEQUE BASQUE

SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Klasikoak

2025

Urria-Abendua / Octubre-Diciembre

www.filmoteca.eus

Bilbao
Donostia / San Sebastián
Vitoria-Gasteiz
Iruñea / Pamplona
Donibane Lohizune / Saint-Jean-de-Luz

bilbao museoa

TABAKALERA
MARKA USTE
2015
2025

golem

LE SELECT



LOS TIGRES • España - Francia

Alberto Rodríguez (director), Antonio de la Torre, Bárbara Lennie (intérpretes), Rafael Cobos (guionista), Koldo Zuazua, Guillermo Farré (productores).

El tiempo sumergido

MARC BARCELÓ

Desirée de Fez, crítica y parte del comité de selección del Zinemaldia, clausuró la rueda de prensa de *Los Tigres* elogiando la singularidad de un thriller que destaca por contar una historia de amor entre hermanos. A diferencia de las aventuras románticas, los hermanos comparten un "espacio mitológico que tiene que ver con lo que no va a volver", nos contaba Rafael Cobos, guionista inseparable del director sevillano Alberto Rodríguez. La búsqueda del tiempo perdido es una de las capas más profundas de *Los Tigres*, construida ladrillo a ladrillo de tensión y que reluce gracias a la contención que oímos, persistente, en los latidos que nunca estallan; son los paisajes sonoros del compositor Julio de la Rosa —como ya demostró en otras películas de Rodríguez como *La isla mínima*, con sus parajes rurales inundados, o *Modelo 77*, con los entornos penitenciarios—. Bajo esa férrea estructura de imagen y sonido habitan los dos hermanos condenados por una búsqueda frustrada.

Los Tigres abre con vídeo casero donde presenciamos uno de esos momentos fundacionales de la infancia. Los dos hermanos han de saltar al mar y bucear para recuperar el reloj del padre, que lo ha tirado como parte de un juego y adiestramiento en la vida marina. La ausencia de quien filma ese vídeo será tan importante para los hermanos como el mundo subacuático. Justamente, un espacio de rodaje casi inédito en el cine español, ya que en el film no solo hay secuencias de acción bajo el agua, si no que lo submarino se torna un lugar de narración. "Estábamos convencidos de que buena parte habría que rodarla en el mar", reconoció Rodríguez, "eso se ha hecho poco en España". Sin referentes a su alcance, el equipo



El director Alberto Rodríguez con los intérpretes Bárbara Lennie y Antonio de la Torre.

JORGE FUENBUENA

de producción, presente en la mesa (Koldo Zuazua y Guillermo Farré), consiguió dar con un grupo de buzos profesionales liderados por un sueco de madre malagueña, a quienes les deben muchísimo. Son los obreros del agua que se ganan el pan debajo del mar, entre barro, turbidez y peligro constante. "Ha sido largo y laborioso, pero muy satisfactorio". La inmersión junto con los intérpretes Bárbara Lennie y Antonio de la Torre fue total. Aprendieron a andar bajo el agua, a respirar con escafandra, a "volver a primera" sin gravedad. Ensayos ("por encima de nuestras posibilidades" bromea Lennie) en piscinas, simulacros en Sevilla y rodajes en mar abierto. "Y también hicimos el curso de patrón de barco. ¡Gratis!". Fuera bromas, ambos tienen un recuerdo duro de la preparación. A Lennie, que tie-

ne pocas secuencias sumergida, le sirvió para entender el universo de esas personas: "Que parte de tu vida pasa debajo del agua atraviesa la identidad. Es gente muy particular". De la Torre tuvo un ataque de ansiedad el primer día que le pusieron la escafandra, gajes del oficio del actor: "El cuerpo tiene memoria. Había integrado la forma de respirar de mi personaje en *Los destellos*", película de Pilar Palomero que formó parte de la Sección Oficial de la pasada edición. Lennie, que se afrentaba a su primer papel protagonista después del nacimiento de su hija, describe la experiencia como una gran aventura, física y emocional: "Ha sido muy dura, muy ardua. He tardado un año en volver a rodar". "Pasarlo mal juntos", bromeaba de la Torre, cuando compartía con los periodistas como de unidos se sienten ahora los dos.

A lo largo del rodaje, vencieron los miedos físicos, pero también otros más profundos, ligados a un naufragio compartido. A un amor fraternal tan profundo que "puede empujarlos, sin querer, al abismo", en palabras de Bárbara Lennie.

Sin embargo, Alberto Rodríguez confiesa que la semilla de la historia se encuentra en otro lugar: la petroquímica de Huelva le había fascinado durante años. Ese fue el espacio que le llevó hasta los petroleros, el buceo y la cocaína. La tentación del "dinero fácil" que ofrece la droga añade tensión a la trama, pero en lugar de centrarse en el narcotráfico marino, Rodríguez resalta el terror con maestría al ocultar a los personajes que amenazan a los protagonistas. Al final, la verdadera amenaza es un reloj que se hunde en el mar: el tiempo sumergido.

The sea beneath the skin

In *Los Tigres*, director Alberto Rodríguez crafts a gripping blend of drama and thriller, unfolding the story of Antonio and Estrella, two siblings bound by a complex and intense relationship set against the vast, mysterious backdrop of the sea. Uniquely merging sound, image, and an unprecedented underwater setting, Rodríguez rawly takes us into the little-explored and perilous world of professional scuba divers, plunging deep into the turbulent waters of sibling loyalty, unspoken grief, and emotional resilience.

The film opens with a poignant childhood memory, a moment in the sea sparking a haunting search for lost time. As the siblings' bond is tested by desperate choices, Rodríguez and screenwriter Rafael Cobos use the underwater world as a striking setting and a metaphor for the emotional abyss the characters navigate.

With soundscapes by Julio de la Rosa intensifying the film's tension, narrative is built brick by brick, revealing that the true threat is not the sea or drugs, but the relentless pull of time itself, submerged, unreachable, forever lost. Through breathtaking underwater sequences and powerful performances by Bárbara Lennie and Antonio de la Torre, this is a haunting reflection on love, regret, and the cost of outrunning time, leaving audiences to reflect on the deep waters we all must navigate in our quest for meaning and survival.



SIX JOURS CE PRINTEMPS-LÀ / SIX DAYS IN SPRING • Belgika - Frantzia - Luxenburgo
Joachim Lafosse (zuzendari eta gidolarikidea), Eye Haïdara eta Jules Waringo (aktoreak), Jean-Françoise Hengens (argazki zuzendaria) eta Régine Vial (ekoizlea)

“Maileguan” hartutako oporrak udaberri urdin betean



Jean-Françoise Hengens, Eye Haïdara, Joachim Lafosse, Jules Waringo eta Régine Vial prentsaurra agertu ziren arratseko ordu txikitan.

JORGE FUEMBUENA

SERGIO BASURKO

Joachim Lafosse badaki zer den Donostian lehiatzea (eta garaitzea): 2015ean, *Les chevaliers blancs* filmarekin Zuzendari onenaren Zilarrezko Maskorra eskuratu baitzuen; eta duela bi urte, *Un silence* pelikula aurkeztu zuen. Aurten, belgikar filmegilea atzera lehiatuko da *Six jours ce printemps-là* izenburuko lanarekin.

Batere ez ohikoa izanik, proiektioaren osteko prentsaurrekoa filmaren argazkigintzari buruzko galdera tekniko batekin hasi zen. Laffossek Iparraldeko argiarekin lan egitea ohituta dagoela aitortu zuen, baina “oraingoan hegoaldeko argiarekin lan egin dut; eta aldea izugarria da, zoragarria da Mediterraneoeko argitasuna”. Eta bertan zegoen

Jean-Françoise Hengens argazki zuzendariak pasa zion hitza: “Zailtasunez eta kontrastez beteriko lana izan da —lekukoa hartu dio argazkilaria—; batetik, hondartza eta itsasaldeko argitasun itsugarria genuen, eta bestalde, barrualdeetako iluntasuna. Ikusi duzue, kandelen argiekin eta haiek inguruan sortzen duten argi parasittoa baliatu ditugu argiztapenean”.

Baina gatozen testuinguru pixka bat ematera. Sana (Eye Haïdara) protagonistak bere semeek udaberriko oporrak izan ditzatela nahi du, baina asmo guztiek porrot egingo dute. Ez du dirurik. Baditu, ordea, senar ohiaren gurasoen oporretako etxetzarraren giltzak. Elkarrekin, Rivierako etxe horretan geratzea erabakiko dute, inori ezer esan gabe.

Sei egun eguzkitsu, inozentziaren amaiera markatuko dutenak.

Zuzendariak azaldu zuenez, “gidoia nire haurtzaroko bizipenetan oinarrituta dago, nire ama dibortziatu berriak aiton-amonen etxera oporretan eraman gintuen ezkutuan. Sekulako abentura sekretua izan zen. Eta egoera honek —gaineratzen du—, zer pentsatu eragiten du. Gauzak ezkutuan egin beharrak suposatzen duen izugarritasunaz dihardu pelikulak”.

Laffoseren zuzendaritza bikaina da aktoreekiko gertutasunean; hezur-haragizko filma da. Gidoia, Chloé Duponchellerekin batera idatzia, desfokuratze oso indartsu eta eremu sakontasun txikitik oinarritzen da, hasieratik gorputzen eta paisaia fisikoaren arteko liskarra markatzen

du, non ez bata ez bestea ez diren inoiz egokitzen. Erritmoari eusten dio, eta ez du filmaren iraupena luzatzen esan beharreko dena esanda dagoenean.

Aktoreek sendotasun handiz eusten diote filmari. Eye Haïdarak, amaren rolean, ahultasuna eta indarra ematen ditu neurri berean; semeak bikain daude beren naturaltasunean; inoiz artifizial sentitzen ez den drama bat indartzen dute ñabardura apenas sumaezinekin.

Joachim Lafosse belgikarrak ahalgin berezia egin du bilbea haurren eta amaren begiradatik kontatzeko. Hortaz, esango genuke sentsazioak direla heltzen zaizkigunak: ume bikote bihurriaren eta horien ama nekazaren oporraldi ezkutua dira pelikula honen benetako arima.

Lafosse's true springtime story

In *Six jours ce printemps-là / Six Days in Spring*, Belgian director Joachim Lafosse revisits a poignant moment from his childhood, a story he had long been eager to share. The film recalls the period when his mother, recently divorced, took Lafosse and his brother on vacation. As she was unable to afford a proper holiday, the children suggested the idea of going to their paternal grandparents' house. Due to the strained, even violent, relationship between their mother and her former in-laws, they all had to keep the visit shrouded in secrecy. “I’ll never forget that week”, said Lafosse at the press conference yesterday. This film, competing in the Official Section, delicately unfolds a story about the fragility of family bonds, capturing the fear of children forced to hide and the emotional tension of parental conflict. Featuring Eye Haïdara, Jules Waring, and young actors Leonis and Teodor Pinero Müller, the film is a moving tribute to Lafosse’s mother and the life lesson she imparted: to cherish life, embrace joy, and never give up, even in the face of adversity.

>AAMA

LA ÚNICA ENTIDAD DE GESTIÓN ESPECIALIZADA
EN AUTORES AUDIOVISUALES.

AHORA ES EL MOMENTO. ÚNETE. WWW.DAMAUTOR.ES



IN-I IN MOTION PROYECCIÓN ESPECIAL • Francia
Juliette Binoche (directora), Sebastien de Fonseca (productor).

Binoche: “Estamos aquí para experimentar, no para vivir encorsetados”

IKER BERGARA ETXEGARAI

Juliette Binoche presentó ayer en la Sección Oficial fuera de concurso su primer trabajo como realizadora: *In-I In Motion*. El germen de su película se remonta a 2007, cuando la propia actriz y el bailarín Akram Khan hicieron una pausa en sus carreras para crear juntos “In-I”, una performance que giró por todo el mundo. El film de Binoche reúne tanto las imágenes del exigente período de ensayos, grabadas por su hermana hace quince años, como el resultado íntegro de aquella pieza.

Horas antes de conocerse el fallecimiento de Robert Redford, la actriz reveló en una entrevista que el actor estadounidense había sido uno de los culpables de que este proyecto viera la luz. Y volvió a recordarlo durante la rueda de prensa de presentación del film en el Kursaal. “En una de las funciones en Nueva York, Robert Redford se acercó a mi camerino y me repitió en varias ocasiones que debía llevar esta pieza al cine”, aseguró Binoche.

Aunque conservaba las cintas de su hermana, durante años no supo cómo dar forma al proyecto. Finalmente, hace un par de años decidió embarcarse en él junto al productor Sebastián de Fonseca, presente también en la rueda de prensa.

Binoche explicó que con la película busca que el público experimente lo que significa cocrear, convencida de que “en este momento es más importante que nunca mezclarnos”. Para la intérprete, la obra refleja precisamente esa mezcla: “Akram y yo somos muy diferentes pero, a pesar de todo, logramos complementarnos a la perfección”.

In-I In Motion muestra el esfuerzo que supuso para la actriz aprender a bailar de manera profesional. A pesar de las dificultades, Binoche aseguró que nunca pensó en aban-



La directora Juliette Binoche y el productor Sebastien de Fonseca.

JORGE FUENBUENA

donar. “Atravesar una dificultad forma parte del viaje: si no tienes obstáculos, no puedes crecer”, afirmó. Así, confesó que cuando empezó a bailar “era como una patata que tenía ideas y sentimientos, pero no sabía cómo expresarlos con el cuerpo”. En ese sentido, se mostró agradecida por la generosidad de Akram, “que se atrevió a adaptar su manera de bailar para ajustarse a mí”.

La actriz también subrayó que no le importa en absoluto mostrar en la película ese proceso de aprendizaje tan íntimo. “En mis películas, aunque interprete a un personaje, también me muestro. Y en esta ocasión tampoco me importó mostrar a la verdadera Juliette”, explicó. Incluso no ha tenido repa-

ro en incluir en el film escenas que pueden parecer ridículas. De hecho, pidió expresamente a los montadores que no las eliminaran.

Del mismo modo, aunque es la primera vez que dirige una película, Binoche aseguró no preocuparle lo que puedan opinar de ella como realizadora, del mismo modo que tampoco le importó en 2007, cuando se presentó por primera vez al público como bailarina. “Yo no soy bailarina, ni siquiera diría que soy actriz. ¿Por qué tenemos que estar encorsetados en un único lugar hasta el final de nuestras vidas? Estamos aquí para experimentar posibilidades y para intentarlo. Para mí, ser creativo es lo más importante”, destacó la artista.

TEPPENNO MUKOUNIANATAGAIRU

Sukamoto: “Los temas del film son la montaña, la familia y la lucha de una mujer”



GARI GARAIALDE

D.P.

Junji Sakamoto presentó ayer en los cines Príncipe *Teppen no mukou ni anata ga iru/ Climbing for Life*, incluida como proyección especial en la Sección Oficial. El director recordó que “es una película sobre una historia real que sucedió hace cincuenta años, en 1975, la de la primera mujer que hizo la cima del Everest, Tabei Junko. La protagonista, Sayuri Yoshinaga, es una gran actriz japonesa. Esta es su película 124: es un tesoro nacional. Los temas principales del film son la montaña, el alpinismo, la familia y la lucha constante de esta mujer a lo largo de la vida”. Sakamoto dio gracias al Festival por “escoger la película en la Sección Oficial”.

El actor Ryuka Wakaba saludó con un “Kaixo!”. “Como actor no estoy interesado en un trabajo a escala internacional, sino que me interesa hacer buenas películas en mi país. Quiero dar las gracias al director, al hijo de Junko Tabei y al Festival por hacer esto realidad”.

Los acompañó Shinya Tabei, el hijo de la alpinista. “Estoy muy contento de estar en el País Vasco porque mi madre vino en 2003 a Bilbao a hacer alpinismo, y me pone muy feliz estar en un lugar en el que estuvo ella. También me alegra mucho que la historia de mi madre se vaya a proyectar en el Festival y la pueda conocer tanta gente”.



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

Diálogos de cine

4 meses, 4 estrenos, 4 coloquios

📅 2 DE OCTUBRE

🕒 19:00h

📍 CINES PRÍNCIPE

Maspalomas

coloquio

“IDENTIDAD, DESEO, LIBERTAD”

Ponentes

Aitor Arregi
Jose Mari Goenaga
Federico Armenteros

Moderador

Jon Garaño

Sade
Cines

sadecines.com

VÄRN / REDOUBT

El eco de una espera por algo que nunca llegó

IRATXE MARTÍNEZ

Hay historias que uno escucha de niño y lo acompañan toda la vida. El director sueco John Skoog (Kvidinge, 1985) ha convertido en película una de esas: la historia de Karl-Görna Persson, un campesino sueco que en su día construyó un refugio para evitar una guerra que nunca llegó. Skoog creció visitando ese búnker-casa en sus excursiones familiares y no podía evitar imaginar cómo sería vivir con ese miedo tan arraigado. Ahora, ese recuerdo íntimo es el protagonista de su segundo largometraje, *Värn / Redoubt*, que debutó ayer en la sección New Directors. Y lo hace con hormigón, silencio, esperas y un actor monumental, Denis Lavant, que habla con rostro, pausas, y con las palabras no dichas.

Si cualquier espectador del Zinemaldia decide ir de vacaciones a los vastos campos del sur de Suecia, puede que se encuentre con una mole de cemento que a duras penas resiste el paso del tiempo desde hace décadas. No es un búnker militar ni una escultura, sino el legado obsesivo

de Karl-Görna Persson, un granjero que, temeroso de una invasión soviética tras la Segunda Guerra Mundial, dedicó su vida a construir un refugio para él y para sus vecinos.

Esta historia, que ocurrió en la realidad, persiguió al cineasta sueco John Skoog desde la infancia. Hoy, en *Värn / Redoubt*, la recrea con sobriedad. "Persson comenzó a construir un búnker en su casa en 1947 y trabajó en ello hasta que murió en 1975. Y, obviamente, la guerra nunca llegó. Pero levantó una construcción tan contundente que sigue en pie hoy en día", explica Skoog. Para poder rodar la película, el equipo reconstruyó por completo el edificio en otra localización. Lo levantaron entre artesanos y constructores locales, y sin planos, como lo habría hecho Karl-Görna. "Fue un proceso casi escultórico", explica el director. "No queríamos un decorado: queríamos una vivienda auténtica". Ahora, esa réplica será trasladada al Moderna Museet, el museo de arte moderno más importante de Suecia.

Este segundo largometraje de Skoog (dirigió *Säsöng / Ridge* en

2019) está filmado en 35 mm y en un concienzudamente elegido blanco y negro. Para defender estas características, la obra está protagonizada por el actor francés Denis Lavant, a quien el propio Skoog define como "una figura legendaria que es de los pocos actores que podrían existir y sobrevivir en el cine mudo". Lavant encarna con convicción a este personaje casi ermitaño, sin apenas diálogos, dejando que su cuerpo y rostro hablen por él: "Lavant puede observar una acción física una sola vez y convertirla en parte de su personaje", cuenta el director, entre admirado y agradecido.

El personaje que interpreta Lavant no es un ermitaño desconectado, sino un hombre que observa. Que trabaja el campo. Que teme por los demás, aunque no hablen con él. En ese aislamiento, Skoog encuentra una extraña forma de supervivencia. Una vida hecha de repetición, de rutinas, de silencio. "La película está muy influida por el cine que deja hablar a la imagen, que no lo dice todo en voz alta", explica. "Quería que las emociones pasaran más por la piel que por los diálogos".



El director sueco John Skoog dirige su segundo largometraje.

PABLO GOMEZ

Skoog elige dos palabras para definir la esencia del film: "esperar" y "miedo". El montaje —en el que trabajaron durante casi un año— articula el vaivén entre ese mundo interior de Karl-Görna y sus encuentros con la comunidad que lo rodea. Unos lo miran con admiración, otros, con

lástima, otros, con recelo. "Creo que esa ambigüedad es productiva. No es una película con pancartas, sino una película que te crea preguntas. Si cuando salgamos del cine, nos permitimos unos momentos sin el móvil, la película seguirá dentro de ti y te dará pie a hacerte esas preguntas".

aacid cultura

SSIFF PREMIO COOPERACIÓN ESPAÑOLA

cine sostenibilidad desarrollo

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN

aacid

Cooperación Española

¿QUÉ VAS A HACER
EL RESTO DE LOS DOMINGOS DE TU VIDA?



SSIFF

SECCIÓN OFICIAL

DE LA DIRECTORA DE
'CINCO LOBITOS' Y 'QUERER'



original **M+**

LOS DOMINGOS

UNA PELÍCULA DE ALAUDA RUIZ DE AZÚA

MAÑANA ESTRENO
Y 24 DE OCTUBRE EN CINES

BLANCA
SOROA

PATRICIA
LÓPEZ ARNAIZ

MIGUEL
GARCÉS

JUAN
MINUJÍN

MABEL
RIVERA

Y NAGORE
ARANBURU

original **M+**

bucnapinta

COLOSÉ

Sayaka

ENCANTA FILMS

THINK

LOS
DESENCUENTROS
PELÍCULA, A.I.E.

COLECCIÓN DE PELÍCULAS DE CÁMERA Y PRESSA

COLECCIÓN DE PELÍCULAS DE CÁMERA Y PRESSA

rtve

Comunidad de Madrid

cre

Basque Audiovisual

BTEAM

PICS

Le Pacte

Le Pacte

© 2025 BUENA PINTA MEDIA S.L.U., COLOSÉ PRODUCCIONES S.L., SAVAKA PRODUCCIONES S.L., ENCANTA FILMS S.L.U., THINK STUDIO S.L., LOS DESENCUENTROS PELÍCULA, A.I.E., TELEFÓNICA AUDIOVISUAL DIGITAL S.L.U.

THE SON AND THE SEA

Una historia íntima desde la costa de Escocia

IRATXE MARTÍNEZ

El mar no solo es un paisaje, es refugio, es hogar, y eso lo saben bien los donostiarras. Por eso, quizás, es tan acertado que *The Son and the Sea*, de Stroma Cairns (Londres, 1992), se estrene hoy en el Kursaal, a escasos metros del mar. En el film, Jonah, un joven de Londres, decide escapar del caos en el que se ha convertido su vida y con él emprendemos un viaje que huele a sal, a pérdida y a redescubrirse a uno mismo.

La película cuenta cómo Jonah, acompañado de su mejor amigo Lee, viaja hasta la costa noreste de Escocia buscando aire nuevo, un espacio donde recomponerse o donde Jonah espera escapar del desastre en el que se ha convertido su vida en Londres. Allí conocen a Charlie, que sufre de una sordera profunda y está de paso visitando a su hermano gemelo. Es en esa salvaje costa —entre acantilados, viento y cielos pesados— donde comienza la amistad, donde la vulnerabilidad se hace visible, donde la alegría surge, aunque arda la herida. Esa amistad crece y finalmente lleva a Jonah a descubrir la valentía de ser vulnerable y a darse



La cineasta Stroma Cairns presenta su opera prima.

cuenta de que la alegría se puede encontrar a pesar de la pérdida. Porque para Jonah escapar no es huir, sino re-encontrar aquello que ha dejado atrás en la ciudad, aquello que se fue perdiendo entre ruido, inercia y culpa.

Stroma Cairns, guionista y directora, presenta una película de pausas medidas, de miradas largas, donde lo que no se dice tiene tanto peso como lo que se expresa. El viaje es también interno: cada personaje lleva su carga consigo, su silencio, sus secretos. En Lee palpita el miedo a lo que venga, en Charlie un aislamiento impuesto por el cuerpo, pero también una forma distinta de habitar el mundo. Jonah, el hijo que se encuentra con un mar que arremete, pero que también acoge, aprende que la amistad puede ser un puerto, no solo un consuelo.

El proceso de rodaje no fue precisamente sencillo. “El mayor reto fue el clima escocés. Era verano, pero el tiempo fue espantoso, incluso los locales lo decían”, cuenta la directora. El rodaje tuvo lugar en Pennan, una aldea remota y de mucho significado para Cairns — allí creció su abuelo y también se rodó *Un tipo genial*—. Se trata de una localización rodeada de acantilados y con una única calle flanqueada por el mar. “Había localizaciones que requerían caminar por rocas resbaladizas. Fue un desafío técnico, pero el equipo respondió con entusiasmo”.

Esta ópera prima tiene también un componente íntimo: su madre coescribió y produjo la película, y su hermano la protagoniza. “Rodar con mi familia fue liberador. Nos entendemos, confiamos plenamente, y eso se contagió al ambiente del set”, explica la cineasta londinense. La idea surgió en plena pandemia, tras una serie de grabaciones caseras y una reflexión sobre la sordera —una vivencia personal— que ya había explorado en su cortometraje *If You Knew*. La propuesta de su madre fue el detonante: unir a los gemelos protagonistas del corto y a su hermano Jonah; unir esos dos mundos en un largometraje que hablara de la pérdida, del duelo y de la conexión desde lo real, que se mostrara a dos protagonistas sordos en la pantalla simplemente enfocándose en ellos como persona, no en su condición.

Cairns define la película con una sola palabra: “descubrimiento”. Y, si bien está orgullosa del resultado técnico, lo que más valora es haber llegado hasta aquí fiel a sus raíces. “He soñado con hacer una película con mi madre desde que rodábamos cortos con mi hermana. Poder mostrar esta parte de Escocia, que tanto ha significado para nosotros, y usar la música de Gavin Clark —padre de Jonah y fallecido hace diez años— es una forma de cerrar el círculo. Que eso conecte con el público es lo más emocionante de todo”.



ARMANI

vertigo lift

NUEVA MÁSCARA DE PESTAÑAS
VOLUMEN Y LONGITUD A MEDIDA

PESTAÑAS +70%
MÁS LARGAS Y DEFINIDAS



Smooth Silk Eye Power 001; Vertigo Lift Mascara; Lip Power Matte #111

armanibeauty.es

ARMANI
OFFICIAL BEAUTY SPONSOR

SSIFF Strength Obsession
Proud of how you look
International Film Festival

EQZE talentua 73 SSIFFen

Eskolako ikasleen bost film eta hiru proiektuk hartuko dute parte Donostia Zinemaldian.

Talento EQZE en el 73 SSIFF

Cinco películas y tres proyectos de estudiantes de la escuela participan en el Festival de San Sebastián.

EQZE talent at 73 SSIFF

Five films and three student projects from the school are participating in the San Sebastián Festival.

FILMAK PELÍCULAS FILMS



PROIEKTUAK PROYECTOS PROJECTS

Ikusmira Berriak

Sirenas
(Alexandra Latishev)

Retorno al valle
(Jaime Puertas Castillo)

Lau Haizetara. Dokumentalen
Koprodukzio Foroa /
Foro de Coproducción de
Documentales

Una Thermomix en el desierto
(Inés Calero, Marta Guillén)



DOLORES

Un triángulo en busca de la libertad comunitaria

MARÍA ARANDA

“Queríamos enamorarnos de estas mujeres”, coinciden Marcelo Gomes y Maria Clara Escobar al hablar de las tres protagonistas de *Dolores*, la película que codirigen los cineastas brasileños y que ha tenido su estreno mundial en el Zinemaldia. El proyecto, que nace del guion inacabado del fallecido cineasta Chico Teixeira, es para ellos un homenaje vivo, profundo y colectivo.

El film cuenta la historia de tres generaciones de mujeres brasileñas que, desde los márgenes de São Paulo, apuestan por sus propios sueños en un país marcado por profundas contradicciones sociales y políticas. Dolores, una mujer de sesenta y cinco años con un pasado ludópata, sueña con abrir un casino; Débora, su hija, espera la liberación de su pareja para empezar de nuevo; y Duda, su nieta, fantasea con emigrar a Estados Unidos. Todas, de una forma u otra, buscan una salida. Y en ese intento, también se encuentran entre ellas.

Marcelo Gomes, reconocido por películas como *Cinema*, *Aspirinas* e *Urubus* o *Joaquim*, compartió durante años una estrecha colaboración creativa con Chico Teixeira, director de *La casa de Alice* y *Ausência*. “Trabajamos juntos en los guiones de esas dos películas y luego comenzamos a desarrollar este tercero, *Dolores*”, recuerda Marcelo. “Chico era un creador de universos. En *La casa de Alice*, el mundo de las peluquerías; en *Ausência*, el de los mercados; y ahora, había comenzado una investigación sobre las prisiones y el entorno social femenino que orbita alrededor de ellas”. Teixeira también había explorado el universo de los casinos clandestinos en Brasil, como una metáfora de las ilusiones y las trampas de la libertad. Pero su fallecimiento dejó el proyecto en pausa. Fue entonces cuando Marcelo decidió retomarlo y sumar a su colaboradora de años, Maria Clara Escobar, con la que trabaja desde hace más de diez años.

Con títulos como *Os dias com ele* y *Desterro*, la directora ya había con-

solidado una voz propia en el cine de autor brasileño. “Cuando Marcelo me invitó a participar en esta película me interesaba hablar también de los imaginarios de cada generación: la que vivió la dictadura, la que vivió la esperanza de una izquierda más estable y la juventud actual, criada en el neoliberalismo y la ilusión de la libertad individual”, señala.

Ambos coinciden en que su cine parte de personajes complejos, imperfectos, con capas emocionales y contradicciones. “Queríamos mujeres que buscan su libertad individual, pero que acaban entendiendo que la verdadera libertad es comunitaria”, aclara la cineasta.

El reparto también rinde tributo a Chico Teixeira, con el regreso de actrices que trabajaron con él.

Uno de los aspectos más distintivos de *Dolores* es su uso narrativo de la música y las localizaciones. “A diferencia de otros proyectos, esta película nos pedía música. Trabajamos estrechamente con el director musical Felipe Botelho para crear un universo sonoro único para ca-



Los cineastas Marcelo Gomes y Maria Clara Escobar.

ALEXABRIL

da personaje”, explica Marcelo. Las localizaciones fueron elegidas con sensibilidad, especialmente el barrio de Parelheiros, al sur de São Paulo. “Queríamos mostrarlo con respeto; no caer en el cliché de que para querer cambiar de vida hay que vivir en el infierno. Estas mujeres aman sus barrios, pero también sueñan con más”.

Dolores es también una película que dialoga, conversa, con el Brasil de hoy en día. “Por coincidencia triste, muchos temas que aparecen —el juego ilegal, la venta de armas, la fascinación por Estados Unidos— son parte del debate actual que se da en nuestro país”, reconoce Marcelo.



HONDALEA

Cristina Iglesias

SANTA CLARA

UDA VERANO

11:00 - 18:30

Bisita doan Visita gratuita
20 min.

36 FANTASIAZKO ETA BELDURREZKO ZINEMAREN ASTEA SEMANA DE CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR

urria 31 octubre — azaroa 7 noviembre | Donostia / San Sebastián | 2025



argazkia / fotografía: Javier Bermejo & Pedro Mumbú

INAUGURAZIOA / INAUGURACIÓN



antolatzailea / organiza

babesleak / patrocinan



www.sansebastianhorrorfestival.eus

UNA PELÍCULA DE MIEDO

Sergio Oksman: “En esta película se juntan el miedo del padre y el miedo del cineasta”

GONZALO GARCÍA CHASCO

El cineasta brasileño Sergio Oksman mantiene una relación muy estrecha (muy afectiva en sus propias palabras) con el Zinemaldia, y también con la Elías Querejeta Zine Eskola, en la que ha sido tutor muchos años. En 2021 fue miembro del jurado de la sección Zabaltegi-Tabakalera, en la que este año compite con *Una película de miedo*.

Te gusta navegar entre el documental y la ficción, pero ¿puede ser *Una película de miedo* tu mayor acercamiento a lo segundo?

Esta película es tan ficción o tan documental como lo fue *O Futebol*, aunque es verdad que quizás en este caso acentúe el juego entre ambos. La película comienza como una película de género, de terror, es decir, una evidente ficción, pero luego, cuando no consigo dar forma como tal a esa ficción, comienzo a trabajar con materiales brutos, como el registro del último verano de la infancia de mi hijo, u otros materiales, y todo junto se convierte en una fábula, en una escenificación. Pero por ejemplo en *O Futebol*, había una apariencia de registro documental sin intervención ni manipulación, pero era eso, aparente, porque manipulé completamente los diálogos.

¿Cómo nace el proyecto? Hay varias fuentes detectables: la película *El resplandor*, el registrar un verano con tu hijo, la recuperación de imágenes de tu padre procedentes de *O Futebol*, o tu trabajo previo para hacer un documental sobre la figura histórica del asesino Diogo Alves...

Lo primero era pasar un verano con mi hijo en espacios de miedo, porque se trataba de su último verano de infancia, y me interesa observar los miedos de cuando todavía era niño. Pero eso no funcionó porque nada le daba miedo: ni las películas, ni los crímenes de un asesino en serie, ni los lugares que visitábamos... Así que no hay manual de instrucciones, voy dando tumbos,

probando cosas... El proceso me fue llevando por todos esos recursos.

El caso es que al final, en conjunto, se detecta una coherencia entre todos los motivos empleados: ¿Podría ser el tema central de esta película una indagación de cuánto nos condiciona nuestra herencia biológica? Tú con respecto a tu padre, tu hijo respecto a ti, la genética como posible condicionamiento de la naturaleza criminal de Diogo Alves...

Absolutamente. La película juega con eso. Tampoco quiero explicar demasiado porque trato de provocar al espectador y es el es-

pectador el que tiene que unir las piezas. Pero sí, la película trata de la herencia, de lo atávico, de ahí también la alusión a la frenología. ¿En qué me parezco a mi padre? ¿Voy a repetir lo que él hizo conmigo con mi propio hijo? ¿Y qué herencia que yo le deje va a condicionar su vida? Hablo de esos miedos.

Pero también con respecto a la herencia del propio cine. La herencia de *El resplandor* es visible. Pero es que en todo lo que grabamos están los fantasmas de las imágenes ya grabadas. Como están los fantasmas del padre y del hijo que fuimos

y ya no existen. Cuando estaba montando la película, dos años después de grabar las imágenes, apareció mi hijo y me pareció ver un fantasma. A aquel niño de las imágenes grabadas se lo había comido el adolescente. Me dio un escalofrío. Ése es parte del miedo al que se refiere el título. En esta película se juntan el miedo del padre y el miedo del cineasta. Y terminar la película ha significado liberar al padre y al cineasta.

¿Y tu hijo cómo se tomó el proyecto?

Al principio sólo le dije: vamos a hacer juntos durante este verano una

película siguiendo las huellas de un asesino en serie. Aceptó encantado. La verdad es que tenemos un juego en común que consiste en grabar imágenes de gente con el móvil e inventarnos sus vidas. Permanentemente estamos inventando historias juntos. Ahora lo íbamos a hacer con un equipo grande, no con el móvil, pero eso me afectó a mí, no a él. Es un gran actor. La figura del padre se supone que es la protectora, pero en este caso me estaba ayudando él, me estaba protegiendo él. Y eso es también parte de la fábula que hemos construido.



ULISES PROUST

antiguoberri.com

PATROCINADOR DE LA
PELÍCULA
SORPRESA

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
SSIFF Patrocinador

ANTIGUOBERRI

URCHIN

Ni culpa ni juicio

MARC BARCELÓ

La ópera prima de Harris Dickinson empieza con una escena donde un sintecho se despierta por la predicción religiosa de una mujer. De entrada, parece que la "salvación" o la "redención", por muy dogmáticas que se presenten, pueden ser los temas de *Urchin*. Este vocablo inglés significa "niño travieso", la esencia de Mike, el adulto sintecho encarnado por Frank Dillane, un actor valiente y desvergonzado (y con un pelo inolvidable), como lo describe su director.

Dickinson es, también, actor. Conocido por sus papeles icónicos en *El triángulo de la tristeza* (Ruben Östlund, 2022) o *Babygirl* (Halina Reijn, 2022), será John Lennon en la tetralogía que Sam Mendes prepara sobre The Beatles. El Dickinson director, sin embargo, es otro. O al menos, anterior. Y admite que aun lidia con el riesgo de que se lean sus films como un continuo de su faceta de actor. "También lo han hecho Xavier Dolan, Cassavetes o Bradley Cooper", dice.

Dickinson creció entre los clientes variopintos de su madre pe-

luquera y viendo *Donnie Darko* y *American Beauty* antes de tiempo por culpa de sus hermanos mayores. Este universo le ha educado la mirada de cineasta que comparte ahora con el mundo entero después de ganar el FIPRESCI en *Un Certain Regard* del Festival de Cannes.

Urchin sale de una necesidad personal, de un lugar vulnerable para el director: Los trabajos que Mike tiene en el film (en el hotel y como basurero) son los mismos que Dickinson tuvo de más joven; formó parte del mundo de los trabajadores sociales cuando dio el paso frente la impotencia y la decepción por la política en el Reino Unido; ha tenido gente a su lado con comportamientos cíclicos... Todo eso le sitúa en una posición y mirada que rehúye cualquier juicio. "¿Cómo cuentas la historia sin juzgar a la persona, o sin echarle la culpa a la cárcel, a la administración...?". Su interés estaba en poner a prueba nuestra tolerancia, sentido moral y empatía por alguien que lucha contra sí mismo y que incluso es violento con



Harris Dickinson.

ALEX ABRIL

los otros. "No quería, tampoco, ofrecer una solución, porque no la tengo". En esa línea, *Urchin* no idealiza al personaje marginado como sí lo hace la propia tradición del cine social británico. Sin duda alguna, Dickinson se siente deudor de esa escuela: admira a Mike Leigh, Shane Meadows y Andrea Arnold, incluso lleva un tatuaje con el título *-Kes* (Ken Loach, 1969)—del referente del realismo social; pero su primer largometraje da un paso más allá. El oscuro viaje, en compañía de drogas, hacia el abismo es representado por secuencias de naturaleza y sacralidad. "Me gustan los cuentos de hadas, la mitología y el folklore. Pueden ser tan severos como el realismo social".

No obstante, *Urchin* muestra un viaje lleno de luz. "La gente que he conocido en esas comunidades, pasando por momentos muy difíciles, era exuberante, con gran sentido del humor. En la frontera de lo moral hay mucha comedia". La esperanza por la salvación anunciada desde el inicio del film no se desvanece: Mike encuentra en cada acto del film una posibilidad de progreso gracias a los ángeles que encuentra en su camino.

¿Redención o condena? Ni culpa, ni juicio.

TUS PROYECTOS COBRAN VIDA

Inversión privada para proyectos
audiovisuales con impacto

SF SEGOcreative

Descúbrenos en:



73

SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

BARIAZIOAK FUERA DE COMPETICIÓN

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

Las gotas de pintura caen. Un pincel revuelve la mezcla. Estamos ante el diseño colorido de las guardas de un libro. *Bariazioak*, el cortometraje de la cineasta donostiarra Lur Olaizola que estrena en Zabaltegi-Tabakalera, abre en el interior de un objeto y después se desplaza al espacio donde se produjo: un taller de encuadernación. Ahí, Maite se reúne con un grupo a recibir clases en el taller de Alicia. Esta actividad es, también, una forma de transitar el duelo por la muerte de su padre. "El gesto de encuadernar un libro", piensa Olaizola, "hace que la vida del libro pueda alargarse y, como es un corto que aborda el duelo, tenía sentido que mostrara ese acto como un gesto de prolongación de la vida".

Mientras cosen las páginas, los personajes hacen del taller un punto de reunión que torna el duelo en algo menos solitario. "Una de las cosas que a mí me ha pasado con mi propio duelo es que es muy difícil de transmitir con las palabras. Me es difícil compartir como estoy yo con otras personas," se sincera la cineasta. Tras irse conociendo, Alicia le comparte a

Amor constante, más allá de la muerte



La cineasta donostiarra Lur Olaizola estrena *Bariazioak* en Zabaltegi-Tabakalera.

GARI GARAIALDE

Maite cómo conoció a Mónica, su pareja, quien también falleció. La interacción se muestra en un largo plano de las dos mujeres conversando frente a la ventana. Ahora están menos solas. Ahí, comenta Olaizola, "hay esa complicidad de que ambas comparten una misma emoción".

Donde las palabras no pueden comunicar, entra la música. Maite se tranquiliza escuchando las "Variaciones Goldberg" de Bach. "Es una decisión muy personal", declara la cineasta. "Es una pieza musical que siempre me ha transmitido la tranquilidad que siente la protagonista del corto". El título, entonces, hace que la película sea toda una búsqueda de remanso.

En tan sólo diecisiete minutos, *Bariazioak* despliega, con naturalidad, el bagaje cinéfilo de Lur Olaizola. Cuando Alicia le pregunta a Maite qué nombre le pondría a un grupo musical, si tuviera uno, responde que Wanda, como la prota-

gonista de la película de Barbara Loden. "Es una película muy importante para mí. La primera vez que la vi me descolocó mucho" cuenta la cineasta. La protagonista me puso muy nerviosa. Me enfadó, de alguna manera. Cuando la volví a ver, me di cuenta que es una mujer que rompe con los cánones preestablecidos. El hecho de no entender es uno de los valores que tiene la película".

Hacia el final del corto, el reflejo del rostro de un señor se superpone con el suéter de Maite, mismo suéter que pertenecía a su padre. Otra vez la cinefilia. "Estos reflejos vienen, claro, de *Paris, Texas* de Wim Wenders", menciona Olaizola. En el terreno personal, relata, "cuando murió mi padre, al menos los primeros meses, yo creía constantemente que lo veía". La escena es una forma en la que vemos a quien ya no está en nosotros y en los otros: el efímero triunfo del cine contra la muerte.

original **M+**
LEIVA EN

HASTA QUE ME QUEDE SIN VOZ

UNA PELÍCULA DOCUMENTAL DE SEPIA, LUCAS Y MARIO

17 DE OCTUBRE SOLO EN CINES

VELÓDROMO 25/09

SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián

SUPERVISOR DE SONIDO PELAYO GUTIÉRREZ MEZCLAS JOSE ARRUFAT MONTAJE LUCAS NOLLA AYU. DE MONTAJE RULLO DÍAZ CANCIÓN ORIGINAL "HASTA QUE ME QUEDE SIN VOZ" LEIVA
BANDA SONORA ORIGINAL INUR ATEGUI Y GUILLERMO ROJO COORDINADORA DE PRODUCCIÓN CARLOTA RODAS JIMENO COORDINADOR DE POSTPRODUCCIÓN PEDRO LOZANO
PRODUCTOR EJECUTIVO MARIO FORNIES Y CARLOS CALVO TALAVERA PRODUCTORA POR MARIO FORNIES GUION LUCAS NOLLA Y SEPIA DIRIGIDA POR LUCAS NOLLA Y MARIO FORNIES
PRODUCTORA POR **NIJ** PRODUCCIÓN ASOCIADA **SONY MUSIC** DISTRIBUIDA POR **sideral**

LE MAGE DU KREMLIN / EL MAGO DEL KREMLIN

Oliver Assayas: “El totalitarismo soviético se ha reconstruido”

JAIME IGLESIAS GAMBOA

Viejo conocido del Zinemaldia, donde presentó películas como *Finales de agosto*, *principios de septiembre* (Oficial) o *Después de mayo*, el director galo regresa al Festival para diseccionar la figura del hombre que moldeó la figura política de Vladimir Putin.

¿Cómo fue escribir el guion de *El mago del Kremlin* con Emmanuel Carrère? ¿Por qué acudió a él para esta historia?

Carrère es un amigo al que conozco desde hace muchos años. Además de un magnífico escritor es un gran cinéfilo. De hecho, cuando yo escribía en “Cahiers”, él lo hacía en “Positif”. A pesar de mantener una relación tan estrecha nunca habíamos hecho nada juntos. Así que cuando adquirí los derechos de la novela de Giuliano da Empoli en la que se basa esta película y dado el conocimiento que atesora Emmanuel Carrère sobre la evolución de Rusia tras la caída del comunismo, pensé que era la oportunidad idónea para trabajar con un amigo.

Esta es una película que, entre otras cosas, habla sobre el ejercicio del poder. ¿Qué singularidad le ofrece un personaje como Putin a la hora de transitar por un escenario así?

Rusia, a lo largo del siglo XX, atesora un amplio historial de estrategias de manipulación, sobre las ideas y sobre la población. Cada generación ha ido reinventando estas estrategias en función de las herramientas de las que ha dispuesto en cada momento. Las dinámicas que, en este sentido, se dieron durante los estertores de la guerra fría por parte de los servicios secretos rusos, lejos de alumbrar un fenómeno autocrático local, sentaron las bases de una manera de ejercer el poder que hoy podemos ver en países como Argentina, Hungría o EE.UU. En este sentido, Vladimir Putin fue un pionero a la hora de diseñar estrategias encaminadas no solo al ejercicio del poder sino a perpetuarse en él.

Me ha parecido encontrar una conexión entre *El mago del Kremlin* y *Carlos*. En ambas películas usted dirige su mirada al pasado para reflexionar sobre el presente político. ¿En qué medida este nuevo orden mundial tiene su origen en los años finales de la guerra fría?

Su origen está ahí, qué duda cabe, pero retomando esa analogía que haces entre *Carlos* y *El mago del Kremlin* yo creo que se trata de obras que parten de una mirada distinta. En *Carlos* estaba hablando de una



JORGE FUENBUENA

realidad que había acontecido tres décadas atrás. En este sentido, mi mirada es casi la de un historiador mientras que en *El mago del Kremlin* la mirada es casi la de un cronista. Por otra parte, en *Carlos* todo el mundo conocía las acciones del personaje, el reto estaba en adentrarse en sus motivaciones, en comprender la lógica que las inspiraron en aquel contexto marcado por guerra fría, mientras que *El mago del Kremlin* es una historia que surge de las ruinas de aquel período.

¿Diría que la Rusia de los años 90 puede ser explicada atendiendo al gatopardismo, a ese viejo axioma de que es necesario que las cosas cambien para que todo siga igual?

En aquella época Rusia vivió un espejismo de libertad, pero la generación de lo que llamamos “los nuevos rusos” se dio prisa en fundamentar su poder sobre viejos mecanismos. El totalitarismo soviético se ha reconstruido progresivamente, hasta el punto de tener actualmente en el Kremlin a un presidente que habla de la Rusia estalinista sin ningún tipo de complejo. Los mecanismos que le llevaron al poder, y a través de los cuáles fundamenta el ejercicio de su autoridad, hoy se encuentran ampliamente extendidos.

Sin embargo, el verdadero protagonista de *El mago del Kremlin* no es Vladimir Putin, sino Vadim Baranov, el hombre que creó su leyenda y que fue supervisando eso que hoy en día denominamos “el relato”.



Paul Dano, protagonista de *El mago del Kremlin*, junto al director.

ALEX ABRIL

Hoy en día los políticos son la imagen pública de poderes más profundos y lo más inquietante es que esto no define únicamente los regímenes autocráticos. Cuando me reuní con Giuliano da Empoli, para adquirir los derechos de adaptación de su novela, lo primero que le dije fue “es una obra

muy bien documentada, supongo que has estado largas temporadas en Rusia porque denotas un conocimiento exhaustivo de los tejamañes políticos de aquel país”. Y él, para mi sorpresa, me contestó “en Rusia apenas he estado en un par de ocasiones, mi mayor influencia a

Architects of power

In *Le Mage du Kremlin / The Wizard of the Kremlin*, Oliver Assayas delves into the political forces behind Russia's post-Cold War transformation, focusing on Vadim Baranov, the mastermind who shaped the president's political persona. Co-written with Emmanuel Carrère, Assayas adapts Giuliano da Empoli's novel to reveal how Soviet totalitarian systems resurfaced under the guise of newfound freedoms. The film, drawing a striking parallel to his earlier work *Carlos*, presents a chronicle of Russia's brief '90s period of “freedom” quickly morphing into a system reminiscent of old totalitarianism. Through archival footage and political intrigue, Assayas examines how political narratives are manipulated, not only in Russia but also in other democracies. Filmed in English, the choice highlights the challenges of casting Russian actors in a film critical of the regime.

la hora de escribir esta novela fueron los años que pasé trabajando como consejero para Matteo Renzi”. Es decir, tanto en un régimen totalitario como el de Rusia como en un sistema democrático, como el italiano, se reproducen mecanismos similares a la hora de construir el relato político.

En *Carlos* fue muy minucioso rodando en escenarios naturales y respetando la pluralidad de idiomas de los protagonistas de la historia. ¿Por qué optó por rodar una historia tan rusa como la de *El mago del Kremlin* en inglés?

Cuando rodé *Carlos*, lo hice imbuido de una sensación de libertad como no he vuelto a tener desde entonces. No solo es que rodase en el idioma del personaje, es que lo hicimos en nueve países distintos y, a pesar de ser una producción francesa, pudimos elegir a los actores que deseamos más allá de que fueran conocidos o no en Francia. Pero la industria ha cambiado mucho y ya no existen esos márgenes de libertad que había hace quince años. Aún así mi primer deseo fue rodar *El mago del Kremlin* en ruso con actores rusos, pero cuando asumimos que eso era imposible (ningún actor ruso iba a poner en riesgo su carrera participando en un film crítico con la figura de Vladimir Putin), la opción más lógica era la de rodar en inglés porque eso nos permitía encontrar más fuentes de financiación.

ORWELL: 2+2=5

Raoul Peck: “George Orwell es un aliado”

JAIME IGLESIAS GAMBOA

Cuando se habla de cine militante, pocos directores encarnan de manera tan precisa esta categoría como el haitiano Raoul Peck. Autor de una vasta filmografía donde ha transitado lo mismo por el cine de ficción que por el documental, este año llega al Festival con un film que, tomando como referencia la figura del autor de “1984”, usa imágenes de archivo para localizar los ecos de los totalitarismos de antaño en la escena política actual

¿Cómo suele ser su proceso de trabajo? ¿Selecciona los materiales y a partir de ahí arma una narrativa o parte de una idea y va buscando los materiales disponibles?

Más bien lo segundo, aunque los procesos se van dando de manera simultánea. Pero, normalmente, siempre parto de una historia o de un personaje, nunca con la intención de hacer un relato biográfico, sino más bien como punto de inspiración. Ya sea dirigiendo ficciones o documentales, mi mirada siempre va dirigida a la realidad. En este caso, por ejemplo, estaba George Orwell y las circunstancias que rodearon su último año de vida, cuando estaba inmerso en la escritura de “1984” mientras agonizaba. Ahí hay un elemento de tensión narrativa que busca la conexión emocional con el espectador, pues estamos ante la historia de un hombre que lucha contra el reloj para terminar su última novela. Luego a partir de ahí voy seleccionando los materiales que mejor me sirven para armar esa narrativa.

¿Cómo llega a la figura de Orwell? Porque lo que está claro es que su historia no deja de ser un subterfugio del que usted se sirve para hablar del auge de los totalitarismos. En este caso se trató de un encargo. Un encargo que me pareció fascinante, porque ponía a mi disposición un vasto archivo documental sobre el escritor, lo cual era un regalo. Yo a Orwell le conocía, obviamente, de haber leído su obra. Fue el que pa-



ULISES PROUST

tentó el término de “neolengua” que, a mí, que crecí deconstruyéndome desde el punto de vista racial, identitario y político es un concepto que no me resulta para nada ajeno. Fue un visionario. Todo lo que escribió puede extrapolarse perfectamente al momento actual, su denuncia de los totalitarismos, del clasismo, de esa visión colonial que aún hoy prevalece, con Europa a la cabeza y su visión paternalista del resto del mundo... George Orwell fue un aliado. Al menos yo lo siento así.

¿Definiría su película como cine militante?

Mi compromiso como cineasta sigue siendo un compromiso político. Eso no quiere decir que mis películas sean propagandísticas. Mi intención no es hacer reportajes o documentales de urgencia, sino un cine que perdure, que dentro de treinta o cuarenta años pueda seguir viéndose y disfrutándose por sus valores cinematográficos. Yo pertenezco a la generación que vino después de la de aquellos directores que apostaron por un cine abiertamente militante y eso me hizo constatar la ineficacia de este tipo de propuestas tanto en el plano artístico como en el ideológico. Era un cine destinado

a convencer a espectadores que ya estaban convencidos de antemano. Frente a eso, mi pretensión es llegar a una cantidad amplia de espectadores, sin necesidad de tomarlos por idiotas.

Ese paralelismo que acomete en su película entre los viejos y los nuevos fascismos, me hizo acordarme de una frase de Marx, sobre el que usted mismo rodó una película, en el que éste afirmaba: “La historia siempre se repite dos veces; la primera como tragedia, la segunda como farsa”.

Es difícil decir si estos nuevos totalitarismos emergente son la versión bufa de aquellos que emergieron durante el primer tercio del siglo XX. Yo creo que el COVID puso de manifiesto hasta qué punto vivimos interconectados y que los privilegios de unos vinieron dados por el sacrificio de otros. Porque es cierto que la mayoría de la gente se encerró en casa, pero también es verdad que muchas personas que tienen trabajos más precarios o que habitan países más pobres, no tuvieron esa opción. No sé. Sinceramente creo que vivimos un momento donde resulta difícil mantener la esperanza. Vivimos en un mundo donde las diferencias de clase son mayores, donde hay mecanismos de destrucción más potentes que los que había hace unos años: un mundo donde, por norma general, somos más complacientes, más vagos y más ignorantes.

¿Hemos perdido conciencia colectiva, tal y como denunciaba Orwell?

Totalmente. El capitalismo ha convertido a los ciudadanos en simples consumidores. Lo máximo a lo que muchos aspiran es a formar parte de la clase media, otra entelequia generada por el capitalismo porque ¿qué es la clase media? Marx cuando formuló su teoría de la lucha de clases no hablaba en ningún momento de clase media. Es un invento de la burguesía europea. Europa está empeñada en que el resto del mundo la sigue viendo como un referente, cuando en realidad no es así.

A vision of today's tyranny

Raoul Peck's *Orwell: 2+2=5* delves into the timeless relevance of George Orwell's warnings about totalitarianism, drawing striking parallels between Orwell's era and the contemporary political landscape. The Haitian filmmaker, known for his politically charged works, explores how Orwell spent the last of his life's energy writing “1984,” using a poignant narrative to shed light on the lasting impact of his critique of power, classism, and absolutism. Peck's film draws on rich archival footage to connect Orwell's ideas to today's emerging global fascisms, particularly through his concept of “Newspeak,” which Peck believes deeply impacted his own experiences confronting racial, political, and identity struggles. Rejecting overt propaganda, Peck aims to craft art that stands the test of time, engaging the audience in deep reflection rather than preaching to the converted. He critiques how capitalism has transformed citizens into passive consumers, eroding collective consciousness. Examining the persistence of oppressive systems, Peck positions Orwell as a crucial ally, offering insights into a world of growing inequality and shrinking freedoms. His film urges us to confront the dangerous complacency and deepening political divisions that threaten modern society.

BIME

Urr 28-31 Oct / Bilbao 2025

El encuentro referente internacional de la industria musical iberoamericana.



AFFEKSJONVERDI / VALOR SENTIMENTAL

Lenguajes distintos, sentimientos compartidos

JAIME IGLESIAS GAMBOA

Tras concitar elogios con su anterior largometraje, *La peor persona del mundo* (doblemente nominada al Oscar como mejor película extranjera y mejor guion original), el cineasta noruego Joachim Trier ha traído a Perlak un film realmente conmovedor, *Valor sentimental*, donde junto al concurso de su actriz fetiche, Renate Reinsve, destaca el protagonismo de un Stellan Skarsgård imperial. Ambos interpretan a una hija y a un padre. Ella, una actriz teatral de éxito, él un histórico cineasta arrinconado por la industria que pretende realizar una última gran película y que sea su hija la que la protagonice. Detrás de semejante oferta, la chica intuye un torpe intento por parte de su padre por reconciliarse con ella tras llevar años distanciados. A partir de ahí lo que Trier nos ofrece es un poderoso drama humano acerca de la incapacidad que atesoramos para expresar nuestras emociones, lo cual no deja de ser irónico en dos personajes para los que esa es la razón de ser de su oficio. Cuestionado sobre si es compatible dedicarse a la creación artística y aspirar a una cierta estabilidad familiar, Joachim Trier evoca su propia experiencia al afirmar: "Estoy de acuerdo. Mi abuelo era director y mis padres se dedicaban al mundo del cine y era muy divertido. Yo recuerdo que cuando acompañaba a mis padres en el set pensaba 'mira igual no está tan mal hacerse mayor' porque los veía hacer cosas extravagantes para ser adultos. Si no hubiera podido dedicarme al cine no hubiera podido ser quien soy y eso me hubiera hecho peor padre". A su lado, Stellan Skarsgård asiente y comenta: "En ese deseo de ser un buen padre o un buen marido, al final



Joachim Trier, Stellan Skarsgård y Renata Reinsve.

GARI GARAIALDE

todos estamos destinados a fracasar. Debemos aceptar nuestros defectos y de eso trata esta película, de una serie de personajes a los que la voluntad por comunicarse les hace ser conscientes de sus limitaciones".

Uno de los grandes asuntos que subyacen en *Valor sentimental* es el tema del legado. Joachim Trier reco-

noce que es un argumento al que, personalmente, le dedica bastante atención: "Lo pienso mucho. Yo creo que es una responsabilidad natural que asumes en cuanto eres padre. Es un reto constante. Estás todo el rato preguntándote cuáles son los sentimientos más sinceros que puedes transmitir a tus hijos. Una vez leí

a un psicólogo francés decir algo así como que los padres, en lugar de estar obsesionados con enseñar a hablar a sus hijos, lo primero que tendrían que hacer es plantearse cuáles son los sentimientos más auténticos que les pueden transmitir. Yo estoy de acuerdo con él". Skarsgård completa esta idea al afirmar: "Los niños

se dan cuenta de las cosas mucho antes de lo que pensamos, y si no les dices la verdad, desconfían de ti".

A la hora de reflexionar sobre el déficit afectivo como consecuencia de una mala comunicación, el director noruego cree que "la familia te exige expresarte en otro lenguaje, un lenguaje que trasciende la comunicación oral. Un gesto, un baile, una mirada, te pueden dar mucha más información sobre el estado de ánimo de tus seres queridos que una conversación como tal". Pero ¿hasta qué punto hablar sobre estas cuestiones puede considerarse un gesto político hoy en día? "Es verdad que estamos en un mundo muy difícil y tenemos que creer en algo, tenemos que tener esperanza en algo. Y yo creo que todo empieza con las relaciones personales y a partir de ahí deberíamos crear un espacio de reconciliación que funcionase en términos políticos", apunta Trier.

Valor sentimental se antoja un largometraje tan rico que en torno a todos estos argumentos subyacen otras cuestiones como la reivindicación del cine de antaño, mucho más honesto y personal a la hora de transitar por escenarios intimistas. Dicha reivindicación define al personaje interpretado por Skarsgård, si bien Joachim Trier prefiere ser prudente: "Creo en los valores más que en la nostalgia. El cine siempre ha sido una batalla entre el interés comercial y la pulsión autoral, no es nada nuevo. Yo creo que las nuevas generaciones de cineastas deberían sentirse libres y no guiarse por lo que dicen los mayores".

Más allá de otras consideraciones, *Valor sentimental* es una historia sobre un grupo de personas que, hablando lenguajes diferentes, comparten el deseo de comunicarse y sobre las dificultades que ello les plantea.

Different languages, shared feelings

Joachim Trier's *Affeksjonverdi / Sentimental Value* heartfully unveils the complexities of human connection, starring Renate Reinsve and Stellan Skarsgård as a father-daughter duo. She is a successful theatre actress, and he, a once-celebrated filmmaker who has been cast aside by the industry. Desperate for one last masterpiece, he proposes to cast her in a film, a gesture laced with his desire to reconcile after years of estrangement, giving

rise to a poignant human drama on emotional isolation and the struggle to express feelings, even for those whose professions demand doing so. Trier's film proposes a take both on artistic and family legacy, posing challenging questions about the way we convey authentic emotions to our children. With deep personal reflections on his own upbringing, Trier invites viewers to consider the complexities of balancing

creative passion with familial duties. Skarsgård's character epitomises the personal cost of this delicate balance. The film is also a quiet homage to the cinema of the past, capturing its intimate, personal approach to storytelling, while shining light on the universal human need for communication. Ultimately, it talks about the shared fight of speaking different languages but desiring the same thing: connection.

LORATEGI
BAT SOINEAN

VISTIENDO
UN JARDÍN

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN
2025.06.07 / 2025.09.28
SAN TELMO MUSEOA

San Telmo Museoa
Zuloaga pza. 1
20003 Donostia / San Sebastián
www.santelmomuseoa.eus

ANTZAZALAZIA / INGLANZA
STM San Telmo Museoa

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

donostia kultura

GOBIERNO DE ESPAÑA MINISTERIO DE CULTURA

MUSEO del TRAJE Centro de Investigación del Patrimonio Etnológico

ERAKUSKETA / INSTITUCIONES SOCIALES

GOBIERNO VASCO

GIPUZKOA



LOS AITAS

Harresi bi hautsi zituzten Berlinen

NAIA ARANTZAMENDI

1989an Berlinen ez zen harresi bakarrik hautsi. Gutxienez bi hautsi ziren, edo hori aurkezten digu Borja Cobeaga zuzendari donostiarraren *Los aitas* (2025) filmak. Antzinako *road-movie* bat da, aitatasunean, edo hobeto esanda presentzia horren gabezia, fokua jartzen duena. Komedia dramatikoak testuinguru zehatz batean kokatzen gaitu, Bilbo inguruko auzo batean, industria birmoldatze garai bete-betean, aitatasunaren inguruko hausnarketa umoretik egiteko asmoz.

Sestaoko gimnasia erritmikoko bost neskatila Berlinen lehiatu behar duten txapelketarako ilusioz gainezka, bidaia egitera behartuta ikusten dira lau "aita", autobusez egin beharreko 2.000 kilometro arretik; hau guztia, inolako baliabide ekonomikorik gabe, mortadela ogitarteko bana soilik. Eskuartean jasotako enkargua bere egin zuen Cobeagak, bere aitatasunetik eta bere seme izatetik abiatuta. "Aitaren rola nola aldatu den ikusteko interesgarriagoa iruditzen zitzaidan 80ko hamarkadako aita nolakoak ziren erakustea. Ezberdintasunak erakutsi



Borja Cobeaga, filmaren zuzendaria.

JORGE ALVARINO

eta oraindik egiteko dagoen bidea erakusteko".

Komedia dramatiko bezain melankolikoa da. Donostiarrak ondo baino hobeto menperatzen duen generoak aita eta alaben arteko talkak erakusten dizkigu, filmaren lehen hiru laurdenetan komedia ardatz hartu eta hausnarke-

ta eta emozioz betetako amaierarekin borobilduz. "Filma aitenganako kritika batekin hasten da, baina baita ulermenetik ere. Egia da zantarrak zirela eta ez zituztela tresna emozionalik, ezta baliabiderik ere. Modu oso zehatzean hezi zituzten eta ez ziren kontziente gaizki egiten ari zirenik ere".

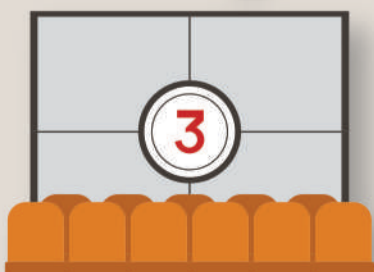
Bilboko Berlin aurkitu behar izan zuten proiektua hemen grabatu behar zela kontuan izanda, eta aurkitu ere egin zuten, zehazki, Leioako Unibertsitatean. Hain zuzen ere, filmaren testuingurua bereziki garrantzitsua baitzen erakutsi nahi zuen hori kokatzeko. "Testuinguru horrek dena aldatu

zuen. Aita asko langabezia geratu ziren eta gure amak lanean hasi ziren, horrek aitatasun eredu aldatu zuen".

Filma aretoetatik igaro ostean, hurrengo proiektua "zoroagoa" izango dela ziurtatu du zuzendari Donostiarrak. Aurten estreinatutakoa, baina etxera itzuliko da Zinemira sailera, eta etxera itzultzea "beti da berezia", eta gogotsu bizi du zuzendariak Zinemaldiko parte hartzea. "Zinemaldia oso berezia da niretzat, epaimahai gaztean hasi nintzen, nire film laburrak bertatik igaro dira... Lotura emozional ukaezina dut". Horrez gain, "etxean egotearen sentipena", lekuak eta Zinemaldiak berak ezik, ibilbidea berekin partekatu duten kideen presentziak bereizgarri egiten duela aitortu du. "Moriartitarrak, Asier Altuna, Telmo Esnal... elkarrekin egin dugu bidea eta etxean egotearen sentipena ematen didate".

Euskal zinemaren puntako kalitatea eta honen gorakada nabarmendu nahi izan ditu, hain zuzen ere, bertatik lan egiten dutenek zabaldu duten bidea goraituz. "Euskal Herritik zinema egin daitekeela erakutsi dute, anbizio estetiko eta narratiboa duen zinema, Madrilen eta Bartzelonan egiten denaren gainetik dagoena".

GURE KONPROMISOA EUSKARAREKIN ZINEMALDIAN



GARAK eta GAUR8-k
Donostia Zinemaldiarekin elkarlanean,
euskarazko azpidatziekin proiektatutako
filmak babesten dituzte

**NUESTRO COMPROMISO CON EL
EUSKARA EN EL ZINEMALDIA**

GARA y GAUR8 colaboran con Donostia Zinemaldia
patrocinando las proyecciones de películas
con subtítulos en euskara

GARA**GAUR8**
mila leiho zabalik

EUSKAL ZINEMA

GARENĀ



THE SPANISH EARTH / TIERRA DE ESPAÑA

FELIPE CABRERIZO

Aislada en la isla de Tavern intentando concluir su segunda obra de teatro, Lillian Hellman escuchó en la radio el mismo 17 de julio de 1936 la noticia del levantamiento del ejército en España. Mientras su pareja, Dashiell Hammett, intentó alistarse en las Brigadas Internacionales, Hellman, militante antifascista en la órbita del Partido Comunista, asumió la causa como propia y se involucró en la propuesta que le hizo el escritor Archibald MacLeish: crear una productora, Contemporary Historians, con la que levantar un documental que sirviera para recaudar fondos en ayuda a la República.

El proyecto urgía. En él se habían embarcado dos de los más reputados documentalistas del momento, el realizador Joris Ivens y la montadora Helen van Dongen, y la realidad bélica parecía acelerar el paso del tiempo. Hellman no dudó en financiar el viaje de Ivens a España ni en hilar con MacLeish la primera estructura de un guion al que pronto se sumarían Ernest Hemingway y John Dos Passos. Desde París, Jean Renoir se ofreció para locutar la versión francesa; Orson Welles hizo lo propio desde Nueva York con la original. Hubiera sido su primer cometido en el cine, pero Hemingway no

El cine en la línea del frente



CAPI FILMS



CAPI FILMS

se mostró dispuesto a cederle aquel protagonismo.

Ivens desechó la mayor parte del trabajo cuando descubrió que cualquier idea concebida desde la distancia limitaba el alcance de la abrumadora realidad que España desplegaba ante sus ojos. El resultado quedará enmarcado por las imágenes inevitables de cualquier cinta de propaganda —la arcadía de concordia y progreso de la colectivización agraria, los discursos políticos de Lister y La Pasionaria, los lienzos de Sert supervivientes a la destrucción del palacio de Liria, la apoteosis bélica final—, pero si la cámara de Ivens alcanza su sentido último es cuando se absorba ante el inaudito costumbrismo del Madrid asediado: un coche fúnebre avanza entre unas mujeres de luto, un hombre recorre las calles llevando un ataúd infantil al hombro, unos chavales contemplan el hormigueo de la ciudad desde uno de los muros levantados para intentar contener una posible entrada de las tropas nacionales. Un policía echa a un niño que mira fijamente a la cámara ante un cartel que anuncia la proyección de una película de Simone Simon en el cine Madrid-París; en el

plano anterior, un furgón de los servicios municipales lo ha dejado atrás en su camino a recoger un cadáver abandonado entre los cascotes de la Gran Vía.

Tierra de España (1937) fue un ejemplo mayestático del deslumbrante cine documental que marcó la década de los treinta. También una fuente de financiación para la causa —el estreno de la película en la mansión del actor Fredric March, ante la aristocracia de Hollywood y con presentación de Hemingway y la propia Hellman, recaudó 13.000 dólares que sufragaron un envío de ambulancias al frente— y una llamada de atención al presidente Roosevelt, que tras solicitar un pase privado en la Casa Blanca garantizó un apoyo a la República que no sostendría en el tiempo. Para entonces, Hellman ya no se encontraba en Estados Unidos, pues había marchado a la URSS como invitada de honor del Festival de Teatro de Moscú. Hará escala en España, a donde llegará en octubre de 1937, cuando la República apenas conserva un tercio de la península y las tropas nacionales se apresuran a partir su territorio en dos. Allí pasará dos meses que le cambiarán radicalmente la vida tras vivir personalmente lo que definió como “una guerra que no se parecía a ninguna otra”.



MARTINI

MARTINI BIANCO
Spritz

Receta

50ml MARTINI Bianco
75ml MARTINI Prosecco
25 ml soda

Guarnición

Rodaja de limón
Media fresa
Hojas de menta

Preparación

Añade todos los ingredientes en un vaso Spritz con Hielo. Remueve suavemente. Decora y disfruta.

atrévete a ser

THE SEARCHING WIND

Elogio de William Dieterle

QUIM CASAS

El Festival de San Sebastián dedicó en 1994 una retrospectiva a William Dieterle. Aunque algunas de sus películas más recordadas tengan que ver con el romanticismo fantástico (*Jennie*), la deformidad moral y física (*Esmeralda la zíngara*), el cine negro (*Ciudad en sombras*), la poesía (*Omar Khayyam*, sobre el poeta persa que ya aparecía citado en las convulsas y líricas escenas que Dieterle rodó en *Duelo al sol*) y el biopic (de Louis Pasteur, Émile Zola y Benito Juárez), uno de los aspectos principales de su obra fue el compromiso antifascista. No en vano el libro que publicó el Festival se titula *William Dieterle. Antifascismo y compromiso romántico*.

William (en realidad Wilhelm) Dieterle llegó a Estados Unidos huyendo de la Alemania nazi y varios de sus films giran en torno a los fascismos en toda su extensión. En este sentido, su entente con Hellman debió de ser máxima. *The Searching Wind* es una de sus películas más potentes en el plano ideológico. La dirigió en 1946, ocho años después de haber realizado *Blockade*. En este film, Henry Fonda interpreta a un campesino español enamorado de una cosmopolita joven extranjera (Madeleine Carroll) que busca objetos de arte en plena guerra civil española: el exaltado discurso que realiza Fonda cuando llegan las tropas fascistas, instando a la gente a que se quede en el valle y lo defienda, lo podría haber firmado la misma Hellman de *The North Star*, así como el comentario que realiza un periodista sobre lo inhumano que es privar a la gente humilde de comida —mediante un bloqueo— para debilitarla y rendirla, que parece extraído de una crónica escrita por Hellman cuando estuvo en el fren-



te de Madrid en 1937 y presencié como los aviones franquistas bombardeaban las zonas más pobres y pobladas de la ciudad.

Las banderas son peligrosas, dice Madeleine Carroll en este film de Dieterle escrito por John Howard Lawson, uno de los primeros guionistas represaliados en la caza de brujas. En *The Searching Wind*, que podemos traducir como *El viento escrutador* o *El viento que busca*, escrita por Hellman a partir de su pieza teatral estrenada dos años antes con dirección del habitual Herman Shumlin, la acción comienza al final de la segunda contienda mundial, y las banderas y las consignas también resultan especialmente peligrosas para uno de sus tres personajes principales, la pe-



Hal Wallis' Production. "THE SEARCHING WIND." Starring Robert Young, Sylvia Sydney, Ann Richards, with Dudley Digges and introducing Douglas Dick. Directed by William Dieterle. A Paramount Picture.

riodista Cassie Bowman (Sylvia Sydney). Producida por Hal B. Wallis para Paramount, se trata de una película muy moderna en sus planteamientos emocionales, fluida en su estructura en varios tiempos y radical en sus cuestionamientos políticos. También le va como anillo al dedo el título del libro que hemos mencionado, ya que su relato se centra por igual en dos compromisos, el antifascista y el romántico. Es otra de las historias de Hellman con trío sentimental, pero aquí la vida y la política no pueden separarse la una de la otra.

Emily Taney Hazen (Ann Richards), la esposa del diplomático Alex Hazen (Robert Young), sabe que Cassie se encuentra en Washington y la invita a cenar a su casa. Fueron amigas desde la infancia. Cassie siempre ha estado enamorada de Alex, pero lo dejó a causa de su falta de compromiso político cuando el mundo giraba, como hoy, hacia los fascismos. Alex ha seguido amándola, pero se casó con Emily, quien a su vez sabe que Alex va a abandonarla para irse por fin con Cassie. En la tensa cena también están presentes el padre de Emily, editor que dio trabajo a Cassie en el pasado, y Sam, el hijo de Emily y Alex, quien despierta por las noches dando alaridos debido a las pesadillas y el dolor que le infringe una herida de guerra. Un boletín radiofónico anuncia la muerte de Mussolini y entonces los recuerdos, centrados en Emily, nos trasladan a la Roma de entre guerras, cuando los tres tomaron las decisiones que tomaron a causa de la llegada al poder de Mussolini. Para Emily no era importante. Alex no se decidía. Cassie fue la única en intuir lo que iba a pasar. En el personaje encarnado por la estupenda Sylvia Sydney se centran todos los compromisos posibles en la escritura de Hellman y en el cine de Dieterle. Los compromisos con la política, contra el fascismo y con la vida, indivisibles, inseparables.

06.OCT

DÍA DEL CINE ESPAÑOL

#acercamoselcine

IRATI CRESPO

El 19 de septiembre de 1985, en la inauguración de la 33ª edición del Festival de San Sebastián, una de sus sedes –entonces Teatro del Príncipe–, amaneció con su fachada revestida por una imagen icónica: la instantánea que en 1972 el fotoperiodista vietnamita Nick Ut había tomado de una niña de nueve años que corría desnuda mientras su piel se desprendía por el efecto del napalm.

Aquel Premio Pulitzer de Fotografía anunciaba la primera y más completa retrospectiva documentada en el mundo en torno al cine originado a raíz de la Guerra de Vietnam. Con motivo del décimo aniversario de la derrota estadounidense, el recién constituido Consejo de Dirección del certamen, compuesto por Leopoldo Arsuaga, José Ángel Herrero-Velarde, Mariano Larrandía y Rafael Treku, con Antxon Eceiza como coordinador de programación, proyectó un ciclo gestado a través de una intensa actividad diplomática iniciada en el Festival de Moscú, con una conversación entre la delegación del festival donostiarra y el viceministro de Cultura de la República Socialista de Vietnam.

El archivo del Festival registra las huellas que dejó aquella inmensa red internacional de contactos, que dio como resultado un programa de treinta largometrajes y más de diez cortometrajes que combinó una muestra de cine militante y *underground* producido en Cuba, Francia, México, Estados Unidos, URSS o Vietnam, con el repositorio de alguna cinta patriótica realizada por cineastas norteamericanos. Las películas *Milestones* (Robert Kramer), *Hearts and Minds* (Peter Davis), *In the Year of the Pig* (Emile de Antonio) y *Wintersoldier* del colectivo Winterfilm, todas censuradas por el régimen franquista, pudieron verse por primera vez a través de esta retrospectiva.

Es 1970. Tras la ofensiva del Tet, con un clima social y moral que había desencadenado una oleada internacional de protestas y movilizaciones, las tropas estadounidenses expanden su invasión a Laos y Camboya. Las armas químicas rocían ciudades enteras. La competición oficial del Festival de Berlín se abre en aquella edición con la película *O.K.* de Michael Ver-

Fotogramas cosidos a mano



Acceso al Mercado del Film, instalado en los bajos del Ayuntamiento (1978).

ARCHIVO FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

hoeven que representaba a la República Federal Alemana con una cinta basada en la violación, tortura y asesinato de una niña vietnamita a manos de un escuadrón del ejército estadounidense. La película se proyecta y la mecha prende la sala. A excepción del cineasta yugoslavo Dušan Makavejev, el jurado oficial, presidido por el norteamericano George Stevens, paraliza la proyección y exige a la dirección del certamen retirar la película del concurso acogiendo a una directriz de la FIAPF que sostiene que “las películas a concurso deben fomentar la amistad entre naciones”, la cual, traducida a un contexto de Guerra Fría, significaba impedir que películas políticamente incómodas llegaran a las pantallas más internacio-

nales. En la calle y en las redacciones, la protesta está servida. Otros equipos a competición retiran sus películas en señal de solidaridad. El jurado se desintegra. El premio queda desierto. Y el certamen alemán suspende su competición oficial por primera y única vez en su historia.

Prácticamente en las mismas fechas, el Festival de San Sebastián, celebrado bajo el yugo franquista, toma partido retórico con una editorial titulada “El Festival de la simpatía” en su publicación oficial.

“En San Sebastián no se quiere ofender a nadie. Y con ese propósito se crearon estos certámenes: unir a los países y no separarlos. Pero eso se incumple hoy. El cine, por los manejos de muchas inteligencias confusas y

desorientadoras, que carecen de sensibilidad, obcecados en seguir unos caminos erróneos, no es ya un arte”.

Es 1985 y en un despacho en París se fragua el retorno a la máxima categoría del Festival de San Sebastián, tras un año de negociaciones y cinco desde la pérdida de la categoría acreditada por la FIAPF. La 33ª edición del certamen donostiarra se inaugura con la recuperación de su carácter competitivo y con una retrospectiva “de lo más completa que se pueda seleccionar”, que rinde cuentas con el pasado. A excepción de una llamativa ausencia: la película de Verhoeven que quince años antes había dinamitado el tablero político y cultural.

El ciclo sobre Vietnam se presentó con una ambiciosa mesa redon-

da que había cursado invitaciones a las reporteras de guerra Frances FitzGerald y William Shawcross, y que finalmente contó entre sus filas con los cineastas vietnamitas Bui Dinh Hac y Nguyen Dinh Hien, el director de la RDA Walter Heynowski, el cubano Santiago Álvarez, la soviética Galina Dolmatovskaia, el norteamericano Haskell Wexler y los periodistas españoles Manuel Leguineche, Vicente Romero y Enrique de las Casas. Como se desprende de aquellas memorias, el ciclo mostró la hazaña, también fílmica, de un pueblo agrícola que, frente a la maquinaria presupuestaria de Hollywood, había cosido sus fotogramas a mano “por la falta de acetona para montarlos”.

JUNTOS PARA LA MEJOR PROYECCIÓN DIGITAL

KELONIK

antaviana
VFX & POSTPRODUCTION

SHARP / NEC

El privilegio de hacer películas: Conversación con Harris Dickinson y Archie Pearch

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

El área de Pensamiento y Debate del Festival de San Sebastián tiene el compromiso de expandir el conocimiento más allá de las películas. La primera conversación la encabezaron Harris Dickinson, quien estrena *Urchin* en Zabaltegi-Tabakalera, junto con Archie Pearch, su productor. Ambos fundaron la productora Devisio Pictures que tiene sede en Londres y en Nueva York. La pregunta rectora de la charla fue: ¿Cómo es comenzar una productora hoy en día?

Dickinson y Pearch se conocieron hace nueve años en Soho. El también actor, conocido por su trabajo en *El triángulo de la tristeza* y *Babygirl* quedó "impresionado por la ética de trabajo de Pearch". Por su parte, el productor, quien ha trabajado en macro producciones como *Érase una vez en Hollywood* o *Barbie*, confiesa que "quería hacer sus propias películas" y que le "intrigaban sus antecedentes actoriales, pero sobre todo su pasión y entrega ante este proyecto". Dic-



Archie Pearch y Harris Dickinson en Sala Z de Tabakalera.

IÑAKI LUIS FAJARDO

kinson afirma que la complicidad entre ambos da gracias a "un gusto afín". Pearch, por su parte, quiere que el ethos de la compañía sea

que "cada proyecto es único y se aborde de forma diferente". Devisio Pictures, dice el productor, quiere "ir más allá de Harris como actor".

La intención de la compañía es hacer películas que rondan los tres (el presupuesto de *Urchin*) y los cuarenta millones de dólares.

Ante la pregunta "¿qué están haciendo diferente a otras productoras?", Dickinson afirma que "muchas productoras han resistido al paso del tiempo en un esquema tradicional, y por buenas razones, pero lo nuestro es una aproximación personal. Sería arrogante pensar que estamos siendo disruptivos." Devisio comenzó con ahorros propios ya que, según declara Pearch, "es muy difícil empezar una productora porque no hay mucho dinero disponible". No obstante, los dos son conscientes que "hacer películas es un privilegio. Hacer un pitch muchas veces es un precio muy pequeño que pagar", menciona Dickinson. La dupla quiere que cada proyecto suponga la conformación de una familia, Par *Urchin*, por ejemplo, organizaron proyecciones para el equipo de la película. Juntos vieron *Punch Drunk Love*, *Vagabond*, *Nostalgia*, *Los amantes del puente nuevo*. "Era divertido ver películas juntos", comentó Dickinson, "era más sobre estar juntos que sobre tener referencias".

Vinya
POMAL
BABESLEA / PATROCINADOR

 **SSIFF** Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

WINE in MODERATION
ELEGIR | COMPARTIR | CUIDAR
El vino sólo se disfruta con moderación

ACTION!

TGA + Estudio Zirkilain

Premio Nacional de Cinematografía

Eduard Fernández, premiado por su talento, reivindica la causa palestina

IKER BERGARA ETXEGARAI

Tabakalera acogió ayer el acto de entrega del Premio Nacional de Cinematografía 2025 dentro del marco del Festival. Eduard Fernández recibió el premio de manos del ministro de Cultura, Ernest Urtsun. En su intervención, además de agradecer el galardón, Fernández decidió ponerse una kufiya en señal de apoyo al pueblo palestino. "Es inevitable no hablar de la barbaridad que está ocurriendo en Palestina", proclamó.

El actor leyó los nombres de cuatro menores asesinados en Gaza y remarcó la importancia de hablar de lo que está ocurriendo. "Algunos dirán que estamos muy pesados con el tema, pero no podemos dejar de hacerlo, porque ellos no van a dejar de matar sistemáticamente", aseveró. "Da igual la palabra que le pongas, dejar morir a los niños de hambre es una salvajada. Quien no se conmocione frente a las atrocidades que vemos

por televisión tiene un profundo problema con su humanidad", añadió.

Pese a todo, Fernández tampoco quiso dejar en segundo plano la emoción y el agradecimiento que sentía por recibir el premio. Y contó cómo de chaval no encontraba su sitio. "Buscaba un lugar en el mundo, un refugio, y he encontrado ese refugio en un escenario, el lugar más expuesto, por eso me parece el lugar más sagrado", explicó.

El jurado del Premio Nacional de Cinematografía ha fallado en esta ocasión por unanimidad, tal y como destacó el Ministro de Cultura Ernest Urtsun a la hora de entregarle el galardón. El ministro subrayó que Fernández "es uno de los grandes actores de su generación" y recordó que, en 2024, dos películas tan diferentes como *Marco* y *El 47* pusieron en primer plano "su valía y capacidad actuarial", motivos principales que le han hecho merecedor de este reconocimiento.

Como es habitual en este acto, el premiado estuvo arropado por dos compañeros de profesión. En esta ocasión, Jon Garaño, en representación de los Moriarti, y la directora Marc Coll fueron los encargados de presentarle.

Garaño comenzó su intervención con miedo a quedarse corto en los halagos, "pese a que sabemos que no te gustan", y recalcó que "cualquier premio se queda corto ante tu talento". "Cuando él se tira a la piscina, nos arrastra a todos con él. Su valentía es contagiosa. No solo interpretas sino que inspiras, sostienes y transformas", terminó.

Por su parte, Coll agradeció su trabajo y su apoyo en su primera película, *Tres días con la familia*. "Mi forma de estar en el cine es fruto de haberte conocido. Eres un referente para mí, te convertiste en una especie de figura paterna y un mentor. Pero siempre supiste donde tenías que estar y te pusiste en mis manos, dijo.



NORA JAUREGI

CINE DIGITAL

Edición Online

DOBLAJE

COLOR

Podemos con todo
(o casi todo)

DAILIES

FULFILMENT

Sonido

MASTERING

MOTION GRAPHICS

deluxe

deluxe-spain.com

Pasado, presente y futuro...

REVISTA DE CINE **Dirigido** N° 564 SEPTIEMBRE 2025 5,50 EUROS por...

DOSSIER
ORIGENES DEL CINE NEGRO
El policíaco de los 30 «made in USA»

ROMERÍA
Carla Simón
Entrevista

EL CAUTIVO
Alejandro Amenábar

LA COMUNIDAD
Álex de la Iglesia

BLUE SUN PALACE
Constance Tsang

ESPECIAL Segunda parte
Superman
DE RICHARD DONNER
A JAMES GUNN
CÓMICS • PELÍCULAS • SERIES TV

TV **LOS SUDARIOS** | **MIÉRCOLES T.2** | **EL JUEGO DEL CALAMAR 3** | **VOX LUX**

Una mirada crítica
sobre el mundo del cine

REVISTA DE CINE **Dirigido** por...

Más de 50 años al servicio del cinéfilo

'Arcoiris 82' Irati Gorostidi erakusketa Tabakaleran

Eszenaratzea gainditzeko dimentsioa

NAIA ARANTZAMENDI

Entzun. Ukitu. Sentitu. Mugitzen diren gorputzen artean sortutako tentsio unek osatzen dute bideo-instalazioaren materiala; zehazki, Arco Iris komunitatean bizitako esperientziak dokumentatzen ditu Irati Gorostidi Agirretxe artista eta zinemagileak. Narraziotik eta fikziotik haratago doan esperientzia bat sortuz.

Ikusmira Berriak egonaldian lehen hastapenak eman zituen *Aro berria* Zinemaldiko New Directors sailean estreinatuko da, eta hain zuzen ere, bere lehen film luze horren grabaketan jaso eta argitaratu gabe geratutako materialak osatzen du bi bideo-instalazioek osatzen duten pantaila anitzeko erakusketa.

Next Step (Semaine de la Critique), FIDLab eta Locarno Residencyn aukeratua izan den filmak 1980ko hamarkadan Ultzamako bailaran finkatutako komunitatearen inguruko sorkuntza prozesuajart-

zen du erdigunean eta erakusketak eszenaratzeak gainditzeko dimentsio bat erakusten du. Hala nola, Gorostidik proposatutako eszenaratzeen parte izan diren pertsonen gorputzetan jartzen du arreta lanak. Grabaketa prozesu ezberdinen bidez iraganeko garai bat birsortzeko zein berrikusteko ideiarri jarraituta. Zuzendariak une historiko jakin bat irudikatze moduak bilatu ahala, parte hartu zutenentzat benetako esperientzia bilakatu ziren.

Bi pantailak osatzen dute bideo-instalazioa 'Marathon' eta 'Samsara' piezekin, iluntasunak eskaintzen duen lasaitasuna bidelagun hartuta. 'Arcoiris 82' erakusketak eszenaratzea gainditzeko dimentsio bat erakusten du, antzezenaren eta bizipenaren mugetan murgiltzeko esperientzia bat proposatuz. Garaikidearen eta zinemaren arteko intersekzioa esploratzen duen erakusketa ildoan kokatzen da, Tabakaleran.



PABLO GÓMEZ



PABLO GÓMEZ



PABLO GÓMEZ

73
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

¡CÓMO
NOS GUSTA
EL CINE!

**EL
DIARIO
VASCO**

egunero zurekin
cada día contigo

Ahots Batuak

GJH18

Aniztasuna batzen gaituena da

Bazenekien 7.000 hizkuntza baino gehiago hitz egiten direla munduan? Eta bakoitzak mundu ikuskera propioa duela.

Horregatik, Euskaditik 18. GJH sortu dugu: Ahots Batuak. Kultura- eta hizkuntza-aniztasuna, mundu justuagoa eraikitzeko.

Izan ere, hizkuntzarik eta kulturarik gabe ez dago garapen jasangarririk.

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

73

SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Acuerdo de colaboración entre San Sebastián y Shanghái

IRATXE MARTÍNEZ

Los festivales no van solo de cine, también van de unión. Por eso ayer sábado se presentó en la sala Club de Prensa del Kursaal el acuerdo de cooperación firmado por los festivales de San Sebastián y Shanghái. Este acto se llevó a cabo durante la Noche del Cine Chino (China Film Night) celebrada en la 73ª edición del Festival de San Sebastián y presentada por Tong Ying, subdirectora general del Shanghái International Film & TV Events Center.

El acuerdo establece cuatro líneas de colaboración: recomendar películas seleccionadas de sus respectivos festivales y organizar proyecciones para ampliar conjuntamente los canales de distribución intencional de películas, recomendar mutuamente jurados y comisarios internacionales para fomentar el intercambio profesional y la confianza mutua, facilitar el intercambio cultural mediante proyecciones de películas y eventos de la industria organizados conjuntamente y, por último, establecer un mecanismo



Tong Ying y José Luis Rebordinos muestran el memorando firmado.

IÑAKI LUIS FAJARDO

de intercambio de información para promover el desarrollo sostenible.

La bienvenida al acto la dio Tong Ying, que fue quien firmó el memorando en representación del Festival

de Cine Internacional de Shanghái junto con José Luis Rebordinos, director del Festival de San Sebastián. "El cine chino lleva unos años de crecimiento increíble y su cali-

dad nos sorprende cada vez más. Shanghái es uno de los festivales más grandes del mundo, un referente para nosotros", aseguraba Rebordinos.

Esta admiración por el cine chino también la comparte Marco Müller, programador, productor y presidente del jurado del Premio Kutxabank-New Directors, quien en el acto indicó que "San Sebastián siempre ha sido una plataforma muy importante para descubrir nuevos valores del cine chino".

Durante el acto, Pan Min, vicepresidente y secretario general del Festival de Shanghái, expresó su deseo de que el cine siga sirviendo para la cooperación entre China y otros países, algo que apoyaron el resto de invitados al acto, como Iván Fund, director y guionista, que aseguró que "San Sebastián y Shanghái entienden y protegen la importancia del cine".

En la Noche del Cine Chino también se presentaron los tráileres del largometraje *As the Water Flows*, programado este año en Otras Actividades del Festival de San Sebastián tras alzarse con el premio al mejor debut en la sección de nuevos talentos asiáticos del Festival de Shanghái y el cortometraje *No One Knows / Disappeared*, incluido en Zabaltegi-Tabakalera.



73
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Somos Cine
Zinema Gara
We are Cinema

rtve
La que quieres

PABLO GÓMEZ



El Velódromo volvió a llenarse de partituras cinematográficas

El tradicional concierto de música española en el Velódromo contó con la presencia Yolanda Díaz y Oscar López, en representación del Gobierno de España, y tuvo uno de sus momentos más emotivos en el homenaje a Augusto Algueró. Euskadiko Orkestra realizó un comunicado condenando la situación en Gaza.



Una reflexión sobre la vejez y la familia

Dentro de las actividades relacionadas con los acuerdos establecidos entre el Festival de San Sebastián y el de Shanghái, hoy se proyecta en los cines Príncipe, a las 12.30, *As the Water Flows*, de Zhuo Bian. El film ganó en la pasada edición de Shanghái el premio al mejor debut en la sección de nuevos talentos de las cinematografías asiáticas.

Disfrútala aquí

catalunya.com

**CATALUNYA,
LA MEJOR
COCINA DEL
MUNDO**

REGIÓN MUNDIAL DE LA GASTRONOMÍA
CATALUÑA 2025



original M+ LOS

AMARRES



AMARRES MARTINEZ

BÁRBARA LENNIE

ANTONIO DE LA TORRE

UNA PELÍCULA DE ALBERTO RODRÍGUEZ

31 DE OCTUBRE SOLO EN CINES

Jornada Series: Efecto 2000. Retrato de una generación

MARÍA ARANDA

La guionista y presentadora Isabel Vázquez fue la encargada de moderar la conversación "Jornada Series: Efecto 2000. Retrato de una generación", que tuvo lugar ayer en la Sala Z, en Tabakalera. La mesa redonda reunió a voces clave del sector: la productora Andrea Herrera Catalá, Cristina Merino, ejecutiva de contenidos originales de MOVISTAR+, y Xabier Zabaleta, guionista y productor; tres profesionales que compartieron su visión sobre el estado actual y el futuro del audiovisual.

La charla arrancó desmontando mitos. ¿Hubo revolución con *Los Soprano*, o más bien una evolución con hitos? El consenso fue claro: más que una ruptura, lo que vivimos desde finales de los 90 fue un cambio progresivo en el lenguaje, el modelo de producción y la relación con el espectador. La televisión, antes considerada un medio menor, fue ganando prestigio gracias a la irrupción de nuevas narrativas y, sobre todo, de nuevos autores.

Precisamente, el auge de la figura del guionista como autor y motor creativo fue otro de los temas clave. Aunque en países como Venezuela o en el terreno de la telenovela ya se reconocía esta figura, en muchos otros el foco seguía en el director.

Gracias, Lena Dunham. Gracias, Phoebe Waller-Bridge



Isabel Vázquez, Cristina Merino, Xabier Zabaleta y Andrea Herrera Catalá.

ALEX ABRIL

Hoy, sin embargo, nombres como Phoebe Waller-Bridge, Lena Dunham o los hermanos Caballero reivindican ese rol autorial.

Pero no todo ha sido avance. Vázquez lanzó una provocadora pregun-

ta: ¿El prestigio de la ficción llegó solo cuando se masculinizó? La llamada "la era de los hombres difíciles" (*The Wire*, *Mad Men*, *Breaking Bad*) marcó un punto de inflexión, aunque no sin dejar fuera a muchas mujeres crea-

doras. Aún hoy, la excepción sigue pesando más que la norma.

En este punto, surgió una reflexión más amplia: ¿Vino el prestigio porque los temas eran masculinos, o porque simplemente no era posible

pensar otra cosa en ese momento? Como apuntó Vázquez, "no existía Lena Dunham. Ni siquiera sé si el prestigio viene por lo masculino o si en lo masculino es donde era posible que surgiera". La estructura de poder en el audiovisual era (y en muchos casos sigue siendo) profundamente masculina.

Desde ahí se construyó también el prestigio. Durante décadas, la televisión fue vista como un territorio "femenino", casi despectivo. Pero en el momento en que las series empezaron a interesar a los hombres y más aún, cuando los hombres con poder en medios empezaron a hablar de ellas, cambió la percepción.

Aun así, la excepción femenina sigue marcando el ritmo. Casos como el de Lena Dunham, creadora de *Girls*, ilustran los avances y también las resistencias. Aunque tuvo que soportar una brutal exposición mediática centrada en su físico.

La inteligencia artificial y la creatividad

Y para cerrar, cómo no, el nuevo "Efecto 2000": La inteligencia artificial. ¿Qué lugar ocupa lo humano cuando la máquina puede analizar, escribir e incluso predecir estructuras narrativas? La respuesta fue unánime: "La creatividad sigue siendo nuestra última frontera".

Donde hay cine, hay subtítulos.
Donde hay subtítulos: **Laserfilm.**



73
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

SSIFF
WIP LATAM

SSIFF
WIP EUROPA

Laserfilm se encargará de subtítular la película ganadora: WIP Latam y WIP Europa
Laserfilm will provide the subtitling for the winning film: WIP Latam and WIP Europa

Laserfilm
cine y vídeo
subtitulos@laserfilm.net

Platino Crowdfunding: una herramienta financiera innovadora al servicio de los productores audiovisuales

D.P.

La financiación es uno de los mayores retos que hoy en día afronta el sector audiovisual: el tan necesitado respaldo económico es a menudo una meta difícil de alcanzar. Frente a ello, EGEDA impulsa Platino Crowdfunding, una plataforma especializada en proyectos audiovisuales. Hablamos con Rafael Sánchez, director de Relaciones Institucionales y Comunicación de EGEDA, sobre el origen, resultados y visión de la iniciativa.

¿Cuál fue la motivación principal de EGEDA para crear Platino Crowdfunding y qué la diferencia de otras plataformas?

Detectamos que muchos proyectos no se materializaban por falta de financiación en fases iniciales. Guiones que quedaban guardados o ideas que nunca se ejecutaban porque los mecanismos tradicionales no apostaban por ellas. A diferencia de plataformas generalistas, Platino Crowdfunding se centra exclusivamente en el audiovisual, ofreciendo un entorno adaptado donde convergen productores, festivales, instituciones culturales y público. El respaldo de EGEDA aporta legitimidad y confianza a creadores y mecenas. No solo se abre un canal de financiación, sino que se garantiza que detrás de cada proyecto hay un compromiso serio y estructurado.

¿Qué tipo de proyectos reciben en la plataforma?

Recibimos largometrajes, series, documentales y cortometrajes, tanto de ficción como de no ficción, así como iniciativas culturales, restauraciones y actividades educativas. Se aceptan proyectos en distintas fases: desde guiones que buscan dar sus primeros pasos hasta rodajes que necesitan completar financiación o incluso obras terminadas que requieren fondos para distribución y promoción. Lo importante es su valor creativo y la capacidad de conectar con la comunidad. Cada campaña busca no



Rafael Sanchez.

solo recaudar fondos, sino generar una red de apoyo entre creadores y espectadores.

¿Cuántos proyectos se han financiado con éxito este año?

Hasta ahora, 26 proyectos han recaudado más de 105.000 euros de más de 3.500 mecenas. Desde su lanzamiento, se superan los 430.000 euros. Más allá del dinero, cada campaña exitosa demuestra que existe una comunidad dispuesta a respaldar nuevas historias. Para un creador, saber que cientos de personas confían en su proyecto tiene un valor enorme. Para la plataforma, cada proyecto financiado confirma que el modelo funciona y merece la pena seguir invirtiendo en él.

La confianza es clave. ¿Cómo garantizan transparencia y credibilidad?

Trabajamos con el modelo "Todo o nada": un proyecto solo recibe fondos si alcanza su objetivo en el plazo establecido. Exigimos información clara y detallada: presupuesto desglosado, calendario de ejecución y explicación precisa de la iniciativa. Revisamos las campañas antes de su publicación para asegurar que estén bien estructuradas y sean comprensibles. Esto permite que los mecenas tomen decisiones informadas y se sientan tranquilos al participar.

Más allá de la financiación, ¿qué otros beneficios ofrece Platino Crowdfunding?

Ofrecemos mentoría y asesoría para diseñar campañas, estructurar recompensas y aprovechar herramientas digitales. El crowdfunding también es un ejercicio de comunicación: muchos creadores descubren la importancia de invertir tiempo en dar a conocer



Tres tigres.



El chico que lloraba sangre.

su obra. Una campaña bien diseñada no solo recauda fondos, sino que genera visibilidad, crea comunidad y fortalece la relación con el público. Contamos con newsletter, blog y redes sociales que amplifican cada proyecto, y ofrecemos casos de éxito que inspiran a nuevos promotores.

¿Podría compartir ejemplos de proyectos financiados con éxito?

El documental *La otra orilla*, sobre enfermedades raras, alcanzó un 158 % de su objetivo y recaudó más de 23.000 euros en cuatro semanas. *No Body*, cortometraje que mezcla ficción y realidad, logró un 173 % de financiación, con apoyo de la directora del Festival de Cine de Madrid. *Tristes tigres*, de Adán Pichardo, ganó el Colón de Plata en el Festival de Cine Iberoamericano de Huelva. En el ámbito universitario, *Rey Heredia*, *El chico que lloraba sangre* y *Mujerci-*

tas financiaron desde vestuario hasta gastos de producción, demostrando que el micro-mecenazgo es útil tanto para proyectos emergentes como internacionales.

¿Qué planes de crecimiento o nuevas funcionalidades tienen previstos?

Buscamos consolidar la plataforma y ampliar su alcance: reforzar presencia en festivales, charlas y talleres, acercarnos al ámbito académico, diversificar géneros y formatos, y apoyar tanto a jóvenes creadores como a profesionales con experiencia. Con una tasa de éxito del 97 %, mantenemos la confianza de la comunidad y seguimos ofreciendo herramientas para que más historias audiovisuales lleguen al público. Todo ello, siempre impulsado por nuestra vocación de servicio a los productores audiovisuales.



Las buenas películas siempre tienen una puesta en escena inolvidable

Ongi etorri Donostia Zinemaldira
Welcome to the 73rd edition

Baumeister, Brechner, Stoll at San Sebastián's Co-Production Forum

JOHN HOPEWELL, EMILIANO DE PABLOS

Laura Baumeister's *What Follows Is My Death*, Alvaro Brechner's *La piel de león* and Pablo Stoll's *Dad Is No Punk Rocker* feature among fifteen projects set to be unveiled at San Sebastián's 2025 Europe-Latin America Co-Production Forum, the Spanish festival's biggest industry centrepiece.

Eleven of the fifteen projects are first or second features. That said, 2025's lineup may be the most powerful to date. Counting producers and directors, the lineup features an Oscar winner – Spain's Tornasol Media – a co-writer of an Academy Award nomination – Jacques Toulemonde and at least five directors and three producers who have had titles at Cannes, including multiple winners.

Baumeister's second feature after *Daughter of Rage*, a high-profile Toronto player and San Sebastián winner, *What Follows Is My Death* is a "transgender story, narratively speaking: risky and entertaining," she says.

Pablo Stoll's *Whisky* won Cannes Un Certain Regard Original award. Brechner's debut *Bad Day for Fishing* screened at Cannes' Critics' Week while his *Mr. Kaplan* won Latin American Film at Mar del Plata. With his debut, *La Jauría* (2022), Ramírez Pulido scooped the Grand Prize at Cannes Critic's Week.

Toulemonde co-wrote the Academy Award nominated *Embrace of the Serpent* and Cannes Directors' Fortnight hit *Birds of Passage*. *Hijas del agua* weighs in as the biggest proposition being brought on the market at the Forum, a sports-set drama-thriller set up at Colombia's 64A Films and Lago Films.

The Co-Production Forum features another large-canvas title, *Not a River*, a big screen adaptation of the Selva Almada novel, shortlisted for the International Booker Prize, reuniting Mexico's Caponeto Cine and Argentina's Ajimolido Films.

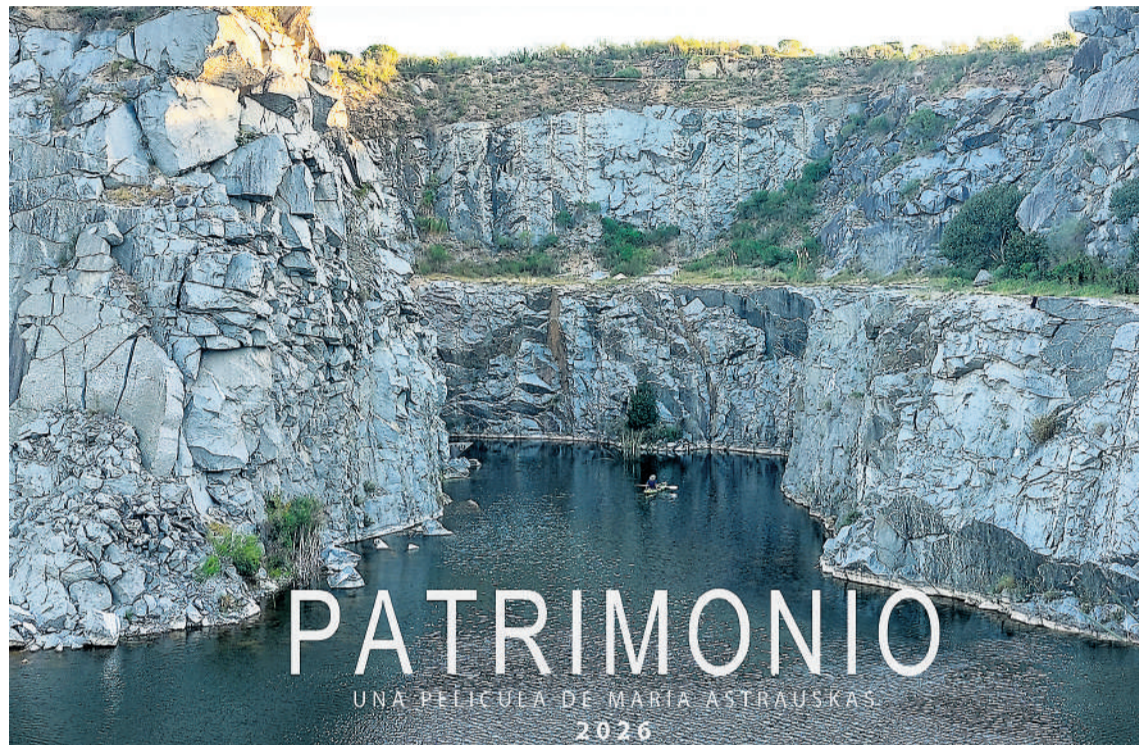
A closer look at the titles:

El atletismo y el amor (Alejandra Moffat, Chile)

Moffat presents excerpts from her family home movies, shot from the 1930s over thirty years by her great great uncle, often of Chilean high and long-jump champion Ilse Barends, or of his wife hypnotizing rural labourers. A portrait of Chile's leisured aristocracy and implicitly, a near century later, also of telling privilege which would have large consequences.

The Boa and the Bamboo (*La boa y el bambú*, Maitane Carballo Alonso, Spain, Switzerland)

Set-up at Gariza Films, the Bizkaia-based prodco behind not only *20,000 Species of Bees* but also Larrazaguirre's *Nora*, broadcast by HBO,



Victoria en las nubes.

Netflix, ETB and TVE. The helming debut by sound specialist and documentary film editor Carballo Alonso earned this year €40,000 (\$46,589) aid from the Basque Government for international co-development.

Dad Is No Punk Rocker (*Papá no es punk*, Pablo Stoll, Uruguay)

Based on a novel by Federico Ivanier, it follows a 14-year-old boy who embarks on a journey to discover who his father is, as his mother refuses to tell him. Inés Peñagaricano and Stoll produce at Temperamento Films. Cast include Julieta Zylberberg (*Relatos salvajes*, *Mi amiga del parque*) and Néstor Guzzini (*Kaplan*, *Tanta agua*). The project has won script and production awards from Uruguay's National Film Agency.

Do Not Let Me Die Alone (*No me dejen morir solo*, Francisco Rodríguez Teare, Chile, Belgium)

The second feature by Rodríguez Teare whose *Otro sol* won Latin American Feature at Mar del Plata. He-

re a miserable delivery boy gets by disposing of mummies recovered in Iquique, North of Chile. "The Chinchorro mummies emerge as figures that guide the characters' journey," says producer Rodrigo Díaz. Project teams Chile's Axolotl and Mimbres Films with Belgium's Michigan.

Hijas del Agua (Jacques Toulemonde, Colombia, Spain)

A coming-of-age story directed by Jacques Toulemonde about a group of women who find a way out of the Colombian slums through synchronized swimming. "A large scale project with international reach about fighting for your dreams," 64A Films Diego F. Ramírez has said.

An Illusion of Paradise (*La ilusión de un Paraíso*, Valeria Pivato, Argentina)

Pivato's first solo feature after Cannes Un Certain Regard player *The Desert Bride* and Mar del Plata best Argentinean film winner *Surfacing*, a potential rural psychological thriller in which Elvira and Joaquín retire to

the mountains where she begins to discover her husband's dark nature, Pivato and Leonel D'Agostino (*A Ravaging Wind*) co-write.

Mother of Gold (*Mãe do Ouro*, Madiano Marcheti, Brazil, Germany)

Produced by Daniel Pech at Multiverso (*A Common Crime*, *Prison in the Andes*), also a high-flying distribution exec at Relato, and directed by Marcheti, whose first feature film *Madalena* bowed in Rotterdam's Tiger Competition in 2021. *Mother of Gold* turns on Jaci who starts having mysterious dreams after illegal miners take over the hill near the town where she lives, in a remote corner of the Amazon. A title to track.

La piel de león (Alvaro Brechner, Uruguay)

Re-teaming Brechner and Oscar winner Tornasol Media (*The Secret in Their Eyes*) after Venice Horizons screener *A Twelve-Year Night*, which won Brechner an adapted screenplay Spanish Academy Goya.

Nota River (*No es un río*, Diego Martínez-Ulanosky, Mexico, Argentina)

A teenage boy joins two old friends of his late father for a fishing weekend on the river island where he died, "A lyrical Western about brotherhood and the ghosts we carry, I'm developing a film that spans from the '60s to the '90s, where memory, guilt, and nature collide with a present full of unspoken words," says Martínez-Ulanosky.

Patrimony (*Patrimonio*, María Astrauskas, Argentina)

An Argentine co-production by Pablo Giorgelli Cine and Juan Pablo Miller's Tarea Fina. Toni, a truck driver woman working for a stone granite quarry in Tandil, learns of a debt owed by her deceased father, being forced to reconnect with a lost time and world. "Set in the heart of the

AGENDA

INDUSTRIA

Liderando el Audiovisual del Futuro

KURSAAL – CLUB DE PRENSA

09:30 - 13:30

Organizado por el Ministerio para la Transformación Digital y la Función Pública.

Presentación del Día del Cine Español

KURSAAL – CLUB DE PRENSA

CON ACREDITACIÓN DE INDUSTRIA Y PRENSA

18:30 - 20:00

Presentación del nuevo programa del Día del Cine Español.

Argentine Pampas, *Patrimony* tells, with some comedic tone, the tensions Toni experiences as she faces a labyrinthine and outdated bureaucracy and technological transformations," Astrauskas comments about her feature debut.

Praise For Crime (*Elogio del crimen*, Andrés Ramírez Pulido, Colombia)

Produced by Johana A. Susa at Valiente Gracia, Ramírez Pulido's sophomore feature follows a police officer in a remote Andean town where no crime has been reported for over a decade. If crime doesn't return on its own, someone will have to bring it back. Ramírez Pulido reflects on violence from a perspective of drama and thriller, with hints of dark humor.

Sublime Pact (*Pacto sublime*, Ignacio Juricic, Chile)

Continuing his exploration of Chile's queer memory, Juricic notes, and set up at Isabel Orellana's Araucaria Cine (*Immersion*), *Sublime Pact* is inspired by the real-life romantic relationship, begun in 1992, between 70-year-old writer and poet Matilde Ladrón de Guevara and 38-year-old homosexual criminal Patricio Egaña Salinas, "questioning sexuality and punitive justice in a way that is still radical and provocative to this day," Juricic notes.

Victoria in the Clouds (*Victoria en las nubes*, Ana Endara, Panama, Chile, France)

Reuniting Chile's Paulina García, a Berlin Silver Bear winner for her turn in Sebastián Lelio's *Gloria*, with Panama's Endara after their multi-prized *Beloved Tropic*. Set in Panama's lush coffee growing landscape, 65-year-old plantation owner Victoria is forced to question her privileged life. Produced by Mansa Productora, Expansiva Cine, Mimbres Films and Respiro Productions.

What Follows Is My Death (*Lo que sigue es mi muerte*, Laura Baumeister, Mexico, Spain)

Baumeister's second feature after *Daughter of Rage*, a fantasy laced drama set at a Managua landfill. On a full moon night in the Mexican desert, Virginia, a young Nicaraguan migrant, is rescued by Aurora, a sheep shearer. They fall in love, as Virginia completes her transformation into a nahuatl woman.

RAFA SALES ROSS

San Sebastián's Ikusmira Berriak residency program is back for its 11th year with a crop of exciting new projects in development. Created in 2015 to promote emerging talent and delivered in partnership with the Tabakalea-International Centre for Contemporary Culture and the Elías Querejeta Zine Eskola (EQZE) training centre, the initiative offers five residencies to filmmakers each year.

A testament to the program's success, Ikusmira Berriak has seen a whopping 34% increase in applications this year. This year has proven to be a flagship cycle in terms of showcasing the initiative's success. Diego Céspedes's *The Mysterious Gaze of the Flamingo* (class of 2020) won the top prize at Cannes Un Certain Regard and Ana Cristina Barragán's *The Ivy* (class of 2022) won best screenplay at Venice Horizons. Other former participants, such as Jaume Claret Muxart (*Strange River*) and Gabriel Azorín (*Last Night I Conquered Thebes*), also presented their films to acclaim in Venice.

"The projects selected this year range from thriller and genre cinema to deeply social narratives," says Ikusmira Berriak Coordinator Maialen Franco. "There are also stories that offer a critical perspective on capitalism and class dynamics. They exceptionally capture the multiple dimensions and tensions that both contemporary society and the film industry are experiencing. Each one approaches current concerns and challenges from very different perspectives, while also proposing new narrative and aesthetic ways to explore them

A closer look:

900 Tons (*900 toneladas*), dir. Daniel Soares - Portugal (O Som e a Fúria)

Soares's short film *Bad for a Moment* won the special mention for short film at the 2024 Cannes Film Festival, and his work has screened

Ikusmira Berriak Sees 34% Application Uptick, Big Fest Hits



at major events such as Locarno and Telluride. His feature debut tells the story of 33-year-old garbage worker Sandro who, despite struggling financially, Sandro gets a sports car, financing the luxury through sex work in a move that will blur his sense of identity.

Cowboy Billi (*Il Cascatore*), dir. Fede Gianni - Italy, Spain (Kino Produzioni)

Gianni's work has earned awards from the Directors' Guild of America and The Gotham, and his short *Cowboy Billi* premiered at Venice's Critics' Week. The director's feature debut is set on the outskirts of Ro-

me in the 1960s. There, dusty fields double as Western movie sets as 12-year-old Bianca blurs gender lines by dreaming of becoming a stunt rider. When a film producer shows up looking for male talent, she creates a new life as Billy.

Return to the Valley (*Retorno al Valle*), dir. Jaime Puertas Castillo - Spain (Películas Maria S.L.U.)

Castillo's feature debut, *Historias de Pastores*, world premiered in Rotterdam last year, and his short films have played widely across Spain. His sophomore feature is a sensual drama following young Luz and Pedro,

who meet by chance at the olive oil mill but are unaware of the existence of Omar, who lies in the infirmary of the nearby monastery. Gradually, these three people will discover the part played by the Divine in their relationship.

La Koreana, un poema ferromagnético de luz y memoria dir. Joana Moya Blanco - Spain (Sirimiri Films)

Bilbao's Moya is a geologist and multidisciplinary artist whose 2022 short film *Todo lo cubre la sal* has played festivals such as Málaga and Doclisboa. *La Koreana*, her feature debut, originates from a family por-

trait. The film experiments with the scale of geological time to investigate the memory of a mountain through a non-linear narrative. The project has been selected by the Matadero Residency Centre together with Cineteca, Noka Mentoring (Tabakalea), and Dirdira Lab.

The Dance of the Shadows (*La danza de las sombras*), dir. Kathy Mitrani - France (Eddy Cinéma)

This is the feature debut of New York-based Colombian filmmaker Mitrani, whose short (*Buzzkill, Sombras Nada Más*) films have played at major international festivals over the last five years. The film finds Ivonne on a luxurious holiday off the north coast of Colombia. Strange things begin to happen: She clashes with an odd shaman, then a dangerous storm ensues, and, finally, her husband dies in mysterious circumstances. Faced with an unresolved crisis of faith, Ivonne must struggle to protect her family's honor.

Sirens (*Sirenas*), dir. Alexandra Latishev Salazar - Costa Rica (Linterna Films)

Latishev Salazar's debut feature *Medea* premiered in San Sebastián and went on to play over fifty festivals across the world, as well as be Costa Rica's nomination for the best international feature Oscar in 2017. She is the co-founder of Linterna Films alongside Nicolás Wong. *Sirens* is a magical realist drama about a woman who joins a guest house inhabited by women and non-binary people who call themselves "sirens" after her husband is lost at sea.





Claire Denis regresa al Festival con su film *Le cri des gardes*.

PABLO GOMEZ



Louis Garrel Angelina Jolieren kidea *Couture* filmean.

ULISES PROUST



El compositor Alexandre Desplat a su llegada al Zinemaldia.

GARI GARAIALDE



Alice Winocour, Sail Ofizialeko *Couture* filmeko zuzendari eta gidolaria.

GARI GARAIALDE



De la confianza

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

Por el resquicio del tejado de una casa abandonada sale humo. Del nubarrón, emerge un hombre con careta de apicultor. Una colonia de abejas sobrevuela a su alrededor. Martha Dobbie y Karen Wright, las protagonistas de *Esos tres* (1936), miran asombradas la primera aparición que hace el doctor Joseph Cardin en la película escrita por Lillian Helman y dirigida por William Wyler.

Las dos mujeres llegan a la casa, que pertenece a Karen, para rehabilitarla y convertirla en un internado para muchachas. El doctor asiste para hacérselas de apicultor. Ahora habrá que desplazar a las abejas. La película empieza con la premisa de renovar un espacio para que tenga nueva vida. En la hora y me-

dia siguiente, habrá muy pocas escenas fuera de este espacio. En el siguiente plano, el doctor les ofrece bocadillos a las muchachas y se sientan a compartirlos. Karen y Martha se enamoran de Joseph, pero él sólo ama a la primera.

El triángulo amoroso no es el único conflicto en *Esos tres*. En las de la dupla Hellman-Wyler, no hay nada privado. Los planos siempre están atestados de gente, todo el mundo se la pasa cotilleando. En algún momento, se expande el rumor que Joseph tiene una aventura con Martha. Cuando los tres van a huir a Viena, Karen empieza a desconfiar. Joseph jura que no ha ocurrido nada. Martha le corrobora a su amiga que nada ha pasado, pero confiesa que siempre lo ha amado. Ambos le piden a Karen que confíe en ellos. Para habitar, hace falta creer en los otros, confiar que siempre hablan con sinceridad, pese a todo.

Agenda

Prensaurrekoak Ruedas de prensa

10.45 KURSAAL Maspalomas

Aitor Arregi, José María Goenaga, Nagore Aranburu Arrizabalaga, José Ramón Soroz, Kandido Uranga, Xabier Berzosa.

13.30 KURSAAL

Le Cri des Gardes / The Fence
Claire Denis, Suzanne Lindon, Tom Blyth, Isaach de Bankolé, Mia McKenna-Bruce, Olivier Delbosc, Gary Farkas.

19.30 KURSAAL Couture

Alice Winocour, Angelina Jolie, Louis Garrel, Anyer Anei, Garance Marillier, Ella Rumpf.

Aurkezpenak eta solasaldiak Presentaciones y Coloquios

PERLAK

16.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Amélie et la métaphysique des tubes / Little Amélie or the Character of Rain (Little Amélie)
Mailys Vallade

18.45 TEATRO VICTORIA EUGENIA
O agente secreto / The Secret Agent (El agente secreto)
Kleber Mendonça Filho, Emilie Lesclaux.

22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Un simple accident / It Was Just an Accident (Un simple accidente)
Jafar Panahi

ZABALTEGI-TABAKALERA

16.00 TABAKALERA-SALA 1
Bariazioak / Variations (Variaciones)
Lur Olaizola Lizarralde, Claudia Salcedo
No One Knows I Disappeared
Hanxiang Bo, Li Aoyang, Shan Bai, Ling Xiang, Qi Xiaojing, Jialin Xie.
La grève / The Strike
Gabrielle Stemmer, Julia Faure, Sandra Da Fonseca, Sophie De Hijes.



JORGE FUENBUENA

19.00

TABAKALERA-SALA 1
El último arrebato / The Last Rapture
Enrique López Lavigne, Jaime Chavarrí, Marta Medina

22.00 TABAKALERA-SALA 1

Miharashi sedai / Brand News Landscape
Yuiga Danzuka

ZINEMIRA

16.00 PRINCIPE, 9
Los aitas / Breaking Walls
Iñaki Ardanaz, Ramón Barea Monge, Mikel Losada, Valerie Delpierre, Nahikari Ipiña, Alex Lafuente, Aranzazu Calleja.

18.30 PRINCIPE, 9

Daniela Forever
Nacho Vigalondo, Nahikari Ipiña, Luis Hacha, Carlos Hidrogenesse, Genis Hidrogenesse.

HORIZONTES LATINOS

16.15 KURSAAL, 2
Un poeta / A Poet
Simón Mesa Soto, Ubeimar Ríos, Manuel Ruiz Montealegre.

22.30 KURSAAL, 2

El mensaje / The Message
Ivan Fund, Mara Bestelli, Betania Cappato, Marcelo Subiotto, Juan Pablo Felix, Gustavo Schiaffino, Edson Sidonie, Lara Mara Tablón, Jonathan Monroig, Germán Ormaechea, Fernanda Pérez, Sandra Rojas, María Laura Berch, Joaquín Romero, Gabriel Zaragoza

MADE IN SPAIN

16.30 PRINCIPE, 3
Sorda / Deaf
Eva Libertad García López, Álvaro Cervantes, Miriam Garlo, Erika Rubia, Nuria Muñoz Ortín, Miriam Porté, Gerard Marginedas, Aranzazu Calleja, Adolfo Blanco Lucas, Garlo Álvaro Cervantes.

18.45 PRINCIPE, 2

The Sleeper. El Caravaggio Perdido / The Sleeper. The Lost Caravaggio
Álvaro Fernández Longoria, Lucía Osuna, Elena Alcolea.

21.00 PRÍNCIPE 2

Amanece en Samaná / Samaná Sunrise
Rafa Cortés, Luisa Mayol, Barbara Santa-Cruz, Luis Tosar

21.30 PRÍNCIPE, 9

Los Tortuga / The Exiles
Belén Funes, Marçal Cebrián, Elvira Lara, Alba Bosch, Antonio Chavarrías, Olmo Figueredos

NEW DIRECTORS

12.00 KURSAAL, 2
Aldiğimiz Nefes / As We Breathe

Seyhmus Altun, Hakan Karsak, Defne Zeynep Enci, Fevziye Hazal Yazan, Esra Demirkiran, Faruk Güven, Berat Karatas, Cevahir Sahin, Batuhan Zümrüt.

19.30 KURSAAL, 2

The Son and the Sea
Stroma Cairns, Imogen West, Jonah West, Laurie West, Kelly Peck

Beste jarduerak Otras actividades

09.30 KURSAAL CLUB DE PRENSA

Liderando el audiovisual del futuro
Óscar López, Ignasi Camós, Lucía Recalde, María González Veracruz, José Antonio De Luna, Helena Suárez Jaqueti, Clara Ruipérez, Alfonso Blanco Bembibre, Carlos Fernández De Vigo, Paco Asensi, Nathalie Martínez.

12.30 PRINCIPE 9

As the Water Flows
Zhuo Bian.

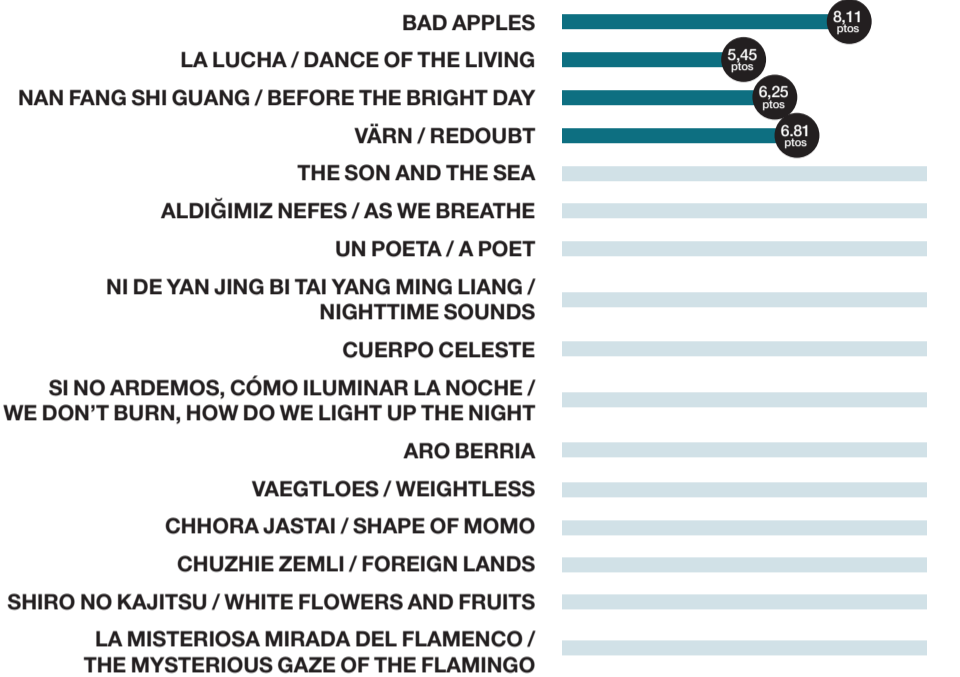
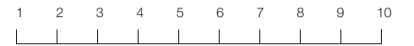
18.30 KURSAAL CLUB DE PRENSA

Día del cine español
Ignasi Camós

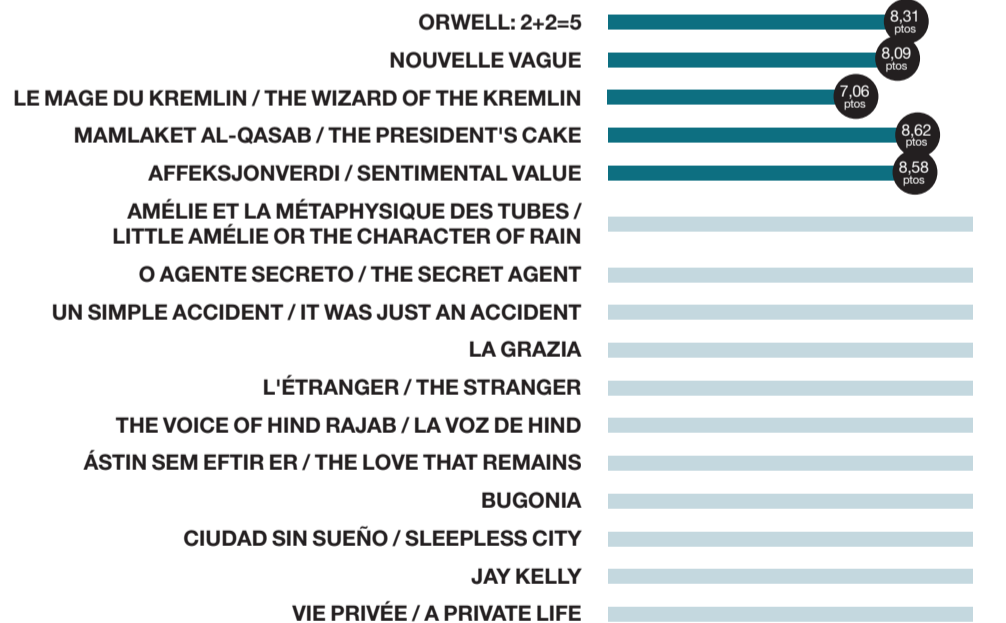
CONVERSACIONES

10.00 TABAKALERA-SALA Z
Joachim Trier

Gazteriaren DAMA saria Premio DAMA de la juventud Youth DAMA Award



Donostia Hiria Publikoaren saria Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián City of Donostia / San Sebastian Audience Award



LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses

943 39 38 48

SECCIÓN OFICIAL

LE CRI DES GARDES / THE FENCE

Francia. 105 min. Dirección: Claire Denis (Francia). Intérpretes: Isaac de Bankolé, Matt Dillon, Mia McKenna-Bruce

Mendebaldeko Afrikako herri-lan handi bateko barrakoiaren aurrean, Albouryk (Isaac de Bankolé) bi ingeniari (Horn–Matt Dillon–eta Cal–Tom Blyth) eskatuko die egun horretan bertan, bertan hildako bere anaiaren gorpua itzultzeko. Claire Denis Sail Ofizialera itzuliko da 2018an *High Life* (FIPRESCI Saria) filmarekin lehiatu ondoren.

Frente a los barracones de una gran obra pública en África Occidental, Alboury (Isaac de Bankolé) exige a dos ingenieros, Horn (Matt Dillon) y Cal (Tom Blyth), la devolución del cuerpo de su hermano, que murió en ella ese mismo día. Claire Denis vuelve a la Sección Oficial tras competir en 2018 con *High Life* (Premio FIPRESCI).

Outside the huts of a vast public works project in West Africa, Alboury (Isaac de Bankolé) demands that two engineers, Horn (Matt Dillon) and Cal (Tom Blyth), return the body of his brother, who died earlier that day on the site. Claire Denis returns to the Official Selection after competing in 2018 with *High Life* (FIPRESCI Prize).

MASPALOMAS

España. 115 min. Dirección: Jose Mari Goenaga (España). Intérpretes: Jose Ramon Soroz, Nagore Aranburu, Kandido Uranga



Bikotarekin hautsi ondoren, Vicentek (hirurogeita hamasei) gustuko duen bizimodua darama Maspalomasen. Istripu batek Donostiara itzultzera behartuko du eta han aspaldi abandonatutako alabarekin elkartu beharko du. *Loreak*, *Handia* eta *La trinchera infinita* filmen sortzaileak–Moriarti taldekoak–laugarrenengoz lehiatuko dira Urrezko Maskorra beretzeko.

Tras romper con su pareja, Vicente (setenta y seis) lleva la vida que le gusta en Maspalomas. Un accidente inesperado le obliga a regresar a San Sebastián y re-encuentra con su hija, a quien abandonó años atrás. Los Moriarti, creadores de *Loreak*, *Handia* y *La trinchera infinita*, compiten por cuarta vez por la Concha de Oro.

After breaking up with his partner, Vicente (seventy-six) lives life the way he likes it in Maspalomas. An unexpected accident obliges him to return to San Sebastián and to the daughter he abandoned years ago. The Moriarti team, creators of *Loreak* / *Flowers*, *Handia* / *Giant* and *La trinchera infinita* / *The Endless Trench*, make their fourth bid for the Golden Shell.

COUTURE

Francia - EEUU. 106 min. Dirección: Alice Winocour (Francia). Intérpretes: Angelina Jolie, Anyier Anei, Ella Rumpf, Louis Garrel

Maxine zinemagile estatubatuarrek bere burua deskubritzeko bidaia bati ekingo dio, eta beste bi emakumeren bizitzarekin gurutzatuko da berea, hirurak Parisko Modaren Astearen mundu frenetikoan moldatzen saiatzen diren bitartean. Angelina Jolie da *Proximaren* (Epaimahaiaren Sari Berezia 2019an) zuzendariaren azken filmaren protagonista.

La cineasta estadounidense Maxine emprende un viaje de autodescubrimiento y su vida se entrecruza con la de otras dos mujeres mientras las tres se desenvuelven en el frenético mundo de la Semana de la Moda de París. Angelina Jolie protagoniza el último film de la directora de *Próxima* (Premio Especial del Jurado 2019).

American filmmaker Maxine goes on a journey of self discovery, her life intersecting with two other women's as they all navigate the highly charged world of Paris Fashion Week. Angelina Jolie stars in the latest film from the director of *Proxima* (Special Jury Prize 2019).

NEW DIRECTORS

ALDIĠIMIZ NEFES / AS WE BREATHE

Turquía - Dinamarca. 95 min. Dirección: Seyhmus Altun (Turquía). Intérpretes: Defne Zeynep Enci, Hakan Karsak

Anatoliako herri batean izandako eztanda beldurgarri baten ondoren erretako kimika-fabrika bat. Esmaren bizi bati familiarekin. Mehmet–Esmaren aita–neskatoarekin eta haren amonarekin bizi da orain, eta egoera txarrean den kamioneta zahar bat du, eta ibilgailua aldatzen saiatuko da haurrak zaintzeko emazte berri baten bila dabilen bitartean. Lehen lana, WIP Europar lehiatua.

Una fábrica química arde tras una explosión en un pueblo de Anatolia. Esmá vive en el pueblo junto a su familia. Mehmet, su padre, perdió su empleo en la fábrica y tiene una vieja camioneta en mal estado que trata de cambiar mientras busca una nueva esposa que pueda cuidar de sus hijos. Ópera prima que en 2024 participó en WIP Europa.

A chemical factory burns following an explosion in an Anatolian town. Esmá lives in the town with her family. Mehmet, her father, lost his job in the factory and drives a rickety old pickup truck that he tries to change as he looks for a new wife to take care of his children. Debut film, which participated in WIP Europa in 2024.



THE SON AND THE SEA

Reino Unido. 102 min. Dirección: Stroma Cairns (Reino Unido). Intérpretes: Jonah West, Stanley Brock, Connor Tompkins

Jonahk eta haren adiskide Leek Eskoziako ipar-ekialdeko kostaldean zeharreko bidaia bati ekin eta deskubrituko dute hitzetatik haraindi doala euren haremana, eta galera pairatuta ere poztasuna bizi dezaketela. Egilearen lehen lana, Torontoko jaialdiko Discovery sailean aurkeztua.

Cuando Jonah y su mejor amigo Lee hacen un viaje a la costa noreste de Escocia conocen a Charlie y descubren que la conexión va más allá de las palabras y que la alegría puede encontrarse a pesar de la pérdida. Ópera prima, presentada en la sección Discovery del Festival de Toronto.

When Jonah and his best mate Lee take a trip to the Northeast coast of Scotland they meet Charlie and learn that connection goes beyond words, and that joy can be found despite loss. Debut film, presented in the Discovery section of Toronto Festival.

HORIZONTES LATINOS

UN POETA / A POET

Colombia - Alemania - Suecia. 120 min. Dirección: Simón Mesa Soto (Colombia). Intérpretes: Ubeimar Ríos, Rebeca Andrade, Guillermo Cardona, Allison Correa, Margarita Soto, Humberto Restrepo

Óscar Restrepo zorritzarrezko poeta da, eta ahal duen moduan ateratzen da aurera ama zaindu bitartean. Óscar konturatuko da Yurlady izeneko bere ikasle bat bere oso antzekoa dela: poesiaren diamante landugabea. Un Certain Regard Epaimahaiaren Saria Cannesen.

Óscar Restrepo, poeta malogrado, sobrevive como puede mientras cuida de su madre. Óscar encuentra un espíritu afín en su estudiante Yurlady, a la que ve como un diamante en bruto de la poesía. Premio del Jurado Un Certain Regard en Cannes.

Óscar Restrepo, an ill-fated poet, gets by as he can while caring for his mother. He finds a kindred spirit in Yurlady, one of his students, whom he sees as a diamond in the rough of poetry. Un Certain Regard Jury Prize at Cannes.

EL MENSAJE / THE MESSAGE

Argentina - España - Uruguay. 91 min. Dirección: Iván Fund (Argentina). Intérpretes: Mara Bestelli, Marcelo Subiotto, Anika Bootz, Betania Cappato

Argentinako landan, animaliekin komunikatzeko dōhaina duen neskatu batek eta haren tutore oportunistek maskoten medium gisako kontsultei esker diraute bizirik. 2023ko Koprodukzio Fororako eta 2024ko WIP Latamerako hautatua. Zilarrezko Hartza Epaimahaiaren Saria Berlinalean.

En el campo argentino, una niña con el don de comunicarse con los animales y sus oportunistas tutores sobreviven ofreciendo consultas como médium de mascotas. En el campo argentino, una niña con el don de comunicarse con los animales y sus oportunistas tutores sobreviven ofreciendo consultas como médium de mascotas. Seleccionada para el Foro de Coproducción 2023 y WIP Latam 2024. Oso de Plata Premio del Jurado en el Festival de Berlín.

In the Argentinian countryside, a girl with the gift of being able to talk to animals and her opportunistic guardians make a living giving pet medium sessions. Selected for the 2023 Co-Production Forum and WIP Latam 2024. Silver Bear Jury Prize at the Berlin Festival.

ZABALTEGI-TABAKALERA

BARIAZIOAK / VARIATIONS (VARIACIONES)

España. 17 min. Dirección: Lur Olaizola Lizarralde (España). Intérpretes: Edurne Azkarate, Sonia Almarcha, Jon Ander Urresti, Gema Lizarralde



Aliciaren koadernaketa-ikasleak dira Maite, Unai eta Merche. Tailer berean orriak moztu, josi eta itsatsi egiten dituzte, liburuen bizitza luzatzeko. Bakoitzak bere liburua egiten duen bitartean, bizitzaz, doluz eta horien aldakuntzez solasean aritzen dira. *Hirugarren koadernoa* (Zabaltegi-Tabakalera, 2022) lanaren egilearen azken film laburra.

Maite, Unai y Merche son los estudiantes de encuadernación de Alicia. Comparten un taller donde cortan, cosen y pegan hojas para alargar la vida de los libros. Mientras cada uno trabaja en su libro conversan sobre la vida, el duelo y sus variaciones. Último cortometraje de la autora de *Hirugarren koadernoa* (Zabaltegi-Tabakalera, 2022).

Alicia teaches book binding to students Maite, Unai and Merche. They share a workshop where they cut, sew and glue the pages to give the books a longer life. While each one works on their book, they talk about life, grief and its different variations. Latest short film from the author of *Hirugarren koadernoa* (Zabaltegi-Tabakalera, 2022).

DIEU EST TIMIDE / GOD IS SHY

Francia. 15 min. Dirección: Jocelyn Charles (Francia)

Tren-bidaia batean, Ariel eta Paulek euren beldur sakonenak zirriborrazten ematen dute denbora. Protagonisten jolasak espero ez zuten norabide bat hartuko da Gilda–bidaiari misterioz bat–bien elkartrukean sartzen denean. Canneseko Semaine de la Critique sailean aurkeztutako animaziozko film laburra.

Durante un viaje en tren, Ariel y Paul pasan el tiempo esbozando sus miedos más profundos. Su juego da un giro inesperado cuando Gilda, una misteriosa pasajera, se entromete entre ellos. Cortometraje de animación presentado en la Semana de la Crítica de Cannes.

During a train ride, Ariel and Paul pass the time sketching their deepest fears. Their game takes an unexpected turn when Gilda, a mysterious passenger, intrudes on their exchange. Animated short film premiered at the Semaine de la Critique in Cannes.

NO ONE KNOWS I DISAPPEARED

China. 17 min. Dirección: Bo Hanxiong (China). Intérpretes: Li Aoyang, Li Yun, Chen Yusha, Zhang Zhaozhong



Txinako bizitza marjinatuak ezabatzeko prozesu hazkorren eta estatu-zaintza zorrotzaren itzaletan, negu gorrian emakume zahar bat desagertuko da bat-batean, eta haren zaintzaile Linek etenik gabeko bilaketari ekingo dio. Shanghaiko jaialdiko *Drifting* (Nest, 2019) obraren egilearen film labur berri hau hartu zuen.

A la sombra de la creciente ocultación de vidas marginadas en China y la estricta vigilancia estatal, la repentina desaparición de una anciana en el gélido invierno impulsa a su cuidadora, Lin, a una búsqueda incesante. El Festival de Shanghai acogió el estreno de este nuevo cortometraje del autor de *Drifting* (Nest, 2019).

In the shadow of China's growing erasure of marginalized lives and the tightening state surveillance, the sudden disappearance of an elderly woman in the frigid winter propels her caregiver, Lin, into a relentless search. The Shanghai Festival hosted the premiere of this latest short film from the author of *Drifting* (Nest, 2019).

LA GRÈVE / THE STRIKE

Francia. 55 min. Dirección: Gabrielle Stemmer (Francia)

Artxiboko irudien muntaketa baten eta Ovidieren *La chair est triste* hélas testuaren irakurketaren medioz, pelikula txikitu egiten du eredu heterossexuala, intimoa eta, aldi berean, politikoa den istorio batean.

A través del montaje de imágenes de archivo y de una lectura del texto de Ovidio *La chair est triste* hélas, la película hace añicos el modelo heterosexual, una historia que es a la vez íntima y política.

Through the editing of archive footage and a reading of Ovidie's *La Chair est triste* hélas, Gabrielle Stemmer's collage film shatters the heterosexual model; a story that is both intimate and political.

EL ÚLTIMO ARREBATO / THE LAST RAPTURE

España. 108 min. Dirección: Marta Medina (España), Enrique López Lavigne (España)

Arrebato (1980) zinema espainiarren kultuzko film handia da gaur egun, eta Iván Zulueta, haren zuzendaria, zinemagile madarikatua. Bere belaunaldiko ahots garrantzitsu izatera deitua, Zulueta ahanzturan erori zen estreinaldiaren porrotaren ondoren. Marta Medina gidioigile eta kazetari eta Enrique López Lavigne ekolizek zuzendutako lehen lana.

Arrebato (1980) es hoy la gran película de culto del cine español e Iván Zulueta, su director, un cineasta maldito. Llamado a ser una de las grandes voces de su generación, Zulueta cayó en el olvido tras el fracaso de su estreno. Debut en la dirección de la guionista y periodista Marta Medina y del productor Enrique López Lavigne.

Arrebato (1980) is the greatest cult movie of today's Spanish cinema and Iván Zulueta, its director, an accused filmmaker. Destined to become one of the leading voices of his generation, Zulueta fell into oblivion when its release was a flop. Directorial debut from the screenwriter and journalist Marta Medina and the producer Enrique López Lavigne.

MIHARASHI SEDAI / BRAND NEW LANDSCAPE

Japón. 115 min. Dirección: Yuiga Danzuka (Japón). Intérpretes: Kodai Kurosaki, Kenichi Endo, Haruka Igawa, Mai Kiryu



Tokioko paisaia beti aldakorrean, bi haurride noraezean ibili ohi dira hirian, amaren faltak oinazetuta. Aitarene–arkitekto ospetsu baten–itzulera baliteke adiskidetzeko azken aukera izatea protagonistentzat. Yuiga Danzukaren lehen lanak Cannesko Quinzaine des Cinéastes atalean parte hartu zuen.

En el paisaje siempre cambiante de Tokio, dos hermanos deambulan por la ciudad, atormentados por la ausencia de su madre. El regreso de su padre, un arquitecto de renombre, puede ser su última oportunidad de reconciliarse. La ópera prima de Yuiga Danzuka participó en la Quincena de Cineastas de Cannes.

In the ever-changing landscape of Tokyo, two siblings navigate the city, haunted by the absence of their mother. The return of their estranged father, a renowned architect, may be their last chance to reconcile. The debut film from Yuiga Danzuka participated in the Quinzaine des Cinéastes at Cannes.



21 Gaur Hoy Today

8.30 KURSAAL, 1 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 115
8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA COUTURE SO ALICE WINOCOUR • Francia - EEUU • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 106
9.00 KURSAAL, 2 THE SON AND THE SEA ND STROMA CAIRNS • Reino Unido • V.O. (Inglés, lengua de signos inglés) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 102
9.15 PRINCIPAL MAMLAKET AL-QASAB / THE PRESIDENT'S CAKE PE HASAN HADI • Irak - EEUU - Qatar • V.O. (Árabe) subtítulos en español • 105
10.00 TABAKALERA-SALA 1 JOACHIM TRIER C • V.O. (Inglés, Español) con traducción simultánea a español, euskara e inglés • 75
11.30 KURSAAL, 1 COUTURE SO ALICE WINOCOUR • Francia - EEUU • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 106
11.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA LA GRAZIA PE PAOLO SORRENTINO • Italia • V.O. (Italiano) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 133
11.45 PRINCIPAL UNGRATEFUL BEINGS SO OLMO OMERZU • República Checa - Eslovenia - Polonia - Eslovaquia - Croacia - Francia • V.O. (Checo) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 110
12.00 KURSAAL, 2 ALDÍGIMIZ NEFES / AS WE BREATHE ND SEYHMUS ALTUN • Turquía - Dinamarca • V.O. (Turco) subtítulos en español e inglés • 95

12.00 PRINCIPE, 10 FLOW HZ GINTS ZILBALODIS • Letonia • Sin diálogos • 85
12.30 PRINCIPE, 9 AS THE WATER FLOWS OA BIAN ZHUI • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 119
14.15 PRINCIPE, 3 NI DE YAN JING BI TAI YANG MING LIANG / NIGHTTIME SOUNDS ND ZHANG ZHONGCHEN • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 88
15.00 PRINCIPAL KARMELE SO ASIER ALTUNA • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 114
16.00 KURSAAL, 1 LE CRI DES GARDES / THE FENCE SO CLAIRE DENIS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español e electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 109
16.00 PRINCIPE, 5 THE SPANISH EARTH LH JORIS IVENS • EEUU • 1937 • V.O. (Inglés, Español, Alemán) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 53
16.00 PRINCIPE, 9 LOS AITAS / BREAKING WALLS ZI BORJA COBEAGA • España - Bélgica • V.O. (Español, Euskera, Alemán, Francés) subtítulos en inglés • 89
16.00 ANTIGUO BERRI, 7 VÄRN / REDOUBT ND JOHN SKOOG • Suecia - Dinamarca - Países Bajos - Polonia - Finlandia • V.O. (Sueco) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 81
16.00 ANTIGUO BERRI, 8 ARG(H)ITZEN: TORTURAZ ARGÍ HITZ EGITEN, TORTURA ARGITZEN / ARG(H)ITZEN: SPEAKING CLEARLY OF TORTURE, ENLIGHTENING TORTURE ZI MIKELATXO URBI TALDEA • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 75
16.00 TRUEBA, 1 URCHIN ZI HARRIS DICKINSON • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 99
16.00 TRUEBA, 2 LURKER ZI ALEX RUSSELL • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 100

16.00 TABAKALERA-SALA 1 FILM LABURREN PROGRAMA 1 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 1 / SHORT FILM PROGRAMME 1 BARIAZIOAK / VARIATIONS ZI LUR OLAIZOLA LIZARRALDE • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 17
DIEU EST TIMIDE / GOD IS SHY ZI JOCELYN CHARLES • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 15
NO ONE KNOWS I DISAPPEARED ZI BO HANXIONG • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 17
LA GRÈVE / THE STRIKE ZI GABRIELLE STEMMER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 55
16.00 ANTIGUO BERRI, 6 LE MAGE DU KREMLIN / THE WIZARD OF THE KREMLIN PE OLIVIER ASSAYAS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 154
16.15 KURSAAL, 2 UN POETA / A POET HL SIMÓN MESA SOTO • Colombia - Alemania - Suecia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 120
16.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES / LITTLE AMÉLIE OR THE CHARACTER OF RAIN PE LIANE-CHO HAN, MAILYS VALLADE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 78
16.15 PRINCIPE, 2 DEUX PIANOS / TWO PIANOS SO ARNAUD DESPLECHIN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 115
16.15 PRINCIPE, 10 HEIDI, KATAMOTZAREN ERRESKATEA / HEIDI, RESCUE OF THE LYNX HZ AIZEA ROCA, TOBIAS SCHWARZ • Alemania - España - Bélgica • Versión en euskera • 80
16.15 ANTIGUO BERRI, 2 SIX JOURS CE PRINTEMPS-LÀ / SIX DAYS IN SPRING SO JOACHIM LAFOSSE • Bélgica - Francia - Luxemburgo • V.O. (Francés) subtítulos en español • 94
16.30 PRINCIPE, 3 SORDA / DEAF MS EVA LIBERTAD • España • V.O. (Español, lengua de signos española) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 100
16.45 PRINCIPE, 7 LOS TIGRES SO ALBERTO RODRIGUEZ • España - Francia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés e español • 109

17.45 PRINCIPE, 5 DASH AND LILLY LH KATHY BATES • Reino Unido - EEUU • 1999 • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 95
17.45 ANTIGUO BERRI, 8 DOLORES HL MARCELO GOMES, MARIA CLARA ESCOBAR • Brasil • V.O. (Portugués) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 84
18.00 ANTIGUO BERRI, 7 VÄRN / REDOUBT ND JOHN SKOOG • Suecia - Dinamarca - Países Bajos - Polonia - Finlandia • V.O. (Sueco) subtítulos en español • 81
18.00 VELÓDROMO GIPUZKOA HEGAN EITB JAVI GUTIERREZ PEREDA, LOREA PEREZ DE ALBENIZ • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español • 48
18.15 PRINCIPE, 10 LOS AITAS / BREAKING WALLS ZI BORJA COBEAGA • España - Bélgica • V.O. (Español, Euskera, Alemán, Francés) subtítulos en inglés • 89
18.15 TRUEBA, 1 KAZOKU GEMU / THE FAMILY GAME KL YOSHIMITSU MORITA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 106
18.15 TRUEBA, 2 ARG(H)ITZEN: TORTURAZ ARGÍ HITZ EGITEN, TORTURA ARGITZEN / ARG(H)ITZEN: SPEAKING CLEARLY OF TORTURE, ENLIGHTENING TORTURE ZI MIKELATXO URBI TALDEA • España • V.O. (Euskera, Español, Francés) subtítulos en español e euskera • 75
18.30 PRINCIPE, 9 DANIELA FOREVER ZI NACHO VIGALONDO • España - Bélgica • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 118
18.30 ANTIGUO BERRI, 2 AFFEKJONVERDI / SENTIMENTAL VALUE PE JOACHIM TRIER • Noruega - Francia - Dinamarca - Alemania • V.O. (Noruego, Inglés) subtítulos en español • 135
18.45 TEATRO VICTORIA EUGENIA O AGENTE SECRETO / THE SECRET AGENT PE KLEBER MENDONÇA FILHO • Brasil - Francia - Alemania - Países Bajos • V.O. (Portugués) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 154

18.45 PRINCIPE, 2 THE SLEEPER, EL CARAVAGGIO PERDIDO / THE SLEEPER, THE LOST CARAVAGGIO MS ALVARO LONGORIA • España - Italia • V.O. (Español, Italiano, Inglés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 76
19.00 KURSAAL, 1 COUTURE SO ALICE WINOCOUR • Francia - EEUU • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 106
19.00 TABAKALERA-SALA 1 EL ÚLTIMO ARREBATO / THE LAST RAPTURE ZI MARTA MEDINA, ENRIQUE LÓPEZ LAVIGNE • España • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés e español • 108
19.15 PRINCIPE, 3 AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES / LITTLE AMÉLIE OR THE CHARACTER OF RAIN PE LIANE-CHO HAN, MAILYS VALLADE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 78
19.15 PRINCIPE, 7 LOS TIGRES SO ALBERTO RODRIGUEZ • España - Francia • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés e español • 109
19.15 ANTIGUO BERRI, 6 MAMLAKET AL-QASAB / THE PRESIDENT'S CAKE PE HASAN HADI • Irak - EEUU - Qatar • V.O. (Árabe) subtítulos en español • 105
19.30 KURSAAL, 2 THE SON AND THE SEA ND STROMA CAIRNS • Reino Unido • V.O. (Inglés, lengua de signos inglés) subtítulos en español e inglés • 102
19.45 PRINCIPAL LOS DOMINGOS / SUNDAYS SO ALAUDA RUIZ DE AZÚA • España - Francia • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 115
19.45 ANTIGUO BERRI, 8 NOUVELLE VAGUE PE RICHARD LINKLATER • Francia • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en inglés e electrónicos en euskera • 106
20.00 PRINCIPE, 5 THE SEARCHING WIND LH WILLIAM DIETTERLE • EEUU • 1946 • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 107
20.00 ANTIGUO BERRI, 7 UN REVENANT KL CHRISTIAN-JAQUE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 108

20.00 TRUEBA, 2 NAN FANG SHI GUANG / BEFORE THE BRIGHT DAY ND TSAO SHIH-HAN • Taiwán • V.O. (Hookin taiwanés, Chino mandarín) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 114
20.15 PRINCIPE, 10 IN-I IN MOTION SO JULIETTE BINOCHE • Francia • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español • 156
20.30 TRUEBA, 1 ALDÍGIMIZ NEFES / AS WE BREATHE ND SEYHMUS ALTUN • Turquía - Dinamarca • V.O. (Turco) subtítulos en inglés e electrónicos en euskera • 95
21.00 PRINCIPE, 2 AMANECE EN SAMANÁ / SAMANÁ SUNRISE MS RAFA CORTÉS • España - República Dominicana • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 99
21.15 PRINCIPE, 3 O AGENTE SECRETO / THE SECRET AGENT PE KLEBER MENDONÇA FILHO • Brasil - Francia - Alemania - Países Bajos • V.O. (Portugués) subtítulos en español • 154
21.30 PRINCIPE, 9 LOS TORTUGA / THE EXILES MS BELÉN FUNES • España - Chile • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 109
21.30 ANTIGUO BERRI, 2 TEPPEN NO MUKOU NI ANATA GA IRU / CLIMBING FOR LIFE SO JUNJI SAKAMOTO • Japón • V.O. (Japonés, Nepalí) subtítulos en español • 130
21.45 PRINCIPE, 7 LE CRI DES GARDES / THE FENCE SO CLAIRE DENIS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 109
21.45 ANTIGUO BERRI, 6 ORWELL: 2+2=5 PE RAOUL PECK • Francia - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 119
22.00 KURSAAL, 1 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 115
22.00 ANTIGUO BERRI, 8 BLUE HERON ZI SOPHY ROMVARI • Canadá - Hungría • V.O. (Inglés, Húngaro) subtítulos en español e electrónicos en español • 90

22.00 TABAKALERA-SALA 1 MIHARASHI SEDA / BRAND NEW LANDSCAPE ZI YUIGA DANZUKA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 115
22.15 PRINCIPE, 5 THE COWBOY AND THE LADY LH H.C. POTTER • EEUU • 1938 • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 83
22.15 ANTIGUO BERRI, 7 LURKER ZI ALEX RUSSELL • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 100
22.30 KURSAAL, 2 EL MENSAJE / THE MESSAGE HL IVAN FUND • Argentina - España - Uruguay • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 91
22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA UN SIMPLE ACCIDENT / IT WAS JUST AN ACCIDENT PE JAFAR PANAH • Irán - Francia - Luxemburgo • V.O. (Persa) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 102
22.30 PRINCIPAL L'ÉTRANGER / THE STRANGER PE FRANÇOIS OZON • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 120
22.30 TRUEBA, 1 EL ÚLTIMO ARREBATO / THE LAST RAPTURE ZI MARTA MEDINA, ENRIQUE LÓPEZ LAVIGNE • España • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en inglés e español • 108
22.30 TRUEBA, 2 FILM LABURREN PROGRAMA 1 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 1 / SHORT FILM PROGRAMME 1 BARIAZIOAK / VARIATIONS ZI LUR OLAIZOLA LIZARRALDE • España • V.O. (Español, Euskera, Alemán, Francés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 17
DIEU EST TIMIDE / GOD IS SHY ZI JOCELYN CHARLES • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 15
NO ONE KNOWS I DISAPPEARED ZI BO HANXIONG • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 17
LA GRÈVE / THE STRIKE ZI GABRIELLE STEMMER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 55

22 Bihar Mañana Tomorrow

8.30 KURSAAL, 1 LOS DOMINGOS / SUNDAYS SO ALAUDA RUIZ DE AZÚA • España - Francia • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español e inglés e electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 115
8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA FRANZ SO AGNIESZKA HOLLAND • República Checa - Alemania - Polonia • V.O. (Checo, Alemán, Inglés, Francés, Japonés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 127
8.45 TABAKALERA-SALA 2 DIAGNÓSTICOS FEMINISTAS SOBRE LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL ACTUAL / FEMINIST ANALYSES OF THE CURRENT AUDIOVISUAL INDUSTRY C • V.O. (Español, Euskera) con traducción simultánea a español, euskara e inglés • 540
9.00 KURSAAL, 2 UN POETA / A POET HL SIMÓN MESA SOTO • Colombia - Alemania - Suecia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 120
9.00 PRINCIPE, 3 SI NO ARDEMOS, CÓMO ILMUNAR LA NOCHE / IF WE DON'T BURN, HOW DO WE LIGHT UP THE NIGHT ND KIM TORRES • Costa Rica - México - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 90
10.00 VELÓDROMO TOTORO AUZOKIDEA / MY NEIGHBOR TOTORO IB HAYAO MIYAZAKI • Japón • Versión en euskera con subtítulos en euskera para personas sordas y con dificultades auditivas • 87
10.30 TABAKALERA-SALA 1 LE CRI DES GARDES / THE FENCE SO CLAIRE DENIS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 109
CLAIRE DENIS - LE CRI DES GARDES C • V.O. (Francés, Español, Inglés) con traducción simultánea a español, euskara e inglés • 60

11.30 KURSAAL, 1 FRANZ SO AGNIESZKA HOLLAND • República Checa - Alemania - Polonia • V.O. (Checo, Alemán, Inglés, Francés, Japonés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 127
11.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA FLORES PARA ANTONIO SO ISAKI LACUESTA, ELENA MOLINA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 98
11.30 PRINCIPAL SAI / SAI: DISASTER SO YUTARO SEKI, KENTARO HIRASE • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 127
8.45 TABAKALERA-SALA 2 DIAGNÓSTICOS FEMINISTAS SOBRE LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL ACTUAL / FEMINIST ANALYSES OF THE CURRENT AUDIOVISUAL INDUSTRY C • V.O. (Español, Euskera) con traducción simultánea a español, euskara e inglés • 540
9.00 KURSAAL, 2 UN POETA / A POET HL SIMÓN MESA SOTO • Colombia - Alemania - Suecia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 120
9.00 PRINCIPE, 3 SI NO ARDEMOS, CÓMO ILMUNAR LA NOCHE / IF WE DON'T BURN, HOW DO WE LIGHT UP THE NIGHT ND KIM TORRES • Costa Rica - México - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 90
10.00 VELÓDROMO TOTORO AUZOKIDEA / MY NEIGHBOR TOTORO IB HAYAO MIYAZAKI • Japón • Versión en euskera con subtítulos en euskera para personas sordas y con dificultades auditivas • 87
10.30 TABAKALERA-SALA 1 LE CRI DES GARDES / THE FENCE SO CLAIRE DENIS • Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 109
CLAIRE DENIS - LE CRI DES GARDES C • V.O. (Francés, Español, Inglés) con traducción simultánea a español, euskara e inglés • 60

16.00 PRINCIPE, 10 EL MENSAJE / THE MESSAGE HL IVAN FUND • Argentina - España - Uruguay • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 91
16.00 ANTIGUO BERRI, 7 FILM LABURREN PROGRAMA 1 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 1 / SHORT FILM PROGRAMME 1 BARIAZIOAK / VARIATIONS ZI LUR OLAIZOLA LIZARRALDE • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 17
DIEU EST TIMIDE / GOD IS SHY ZI JOCELYN CHARLES • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 15
16.00 ANTIGUO BERRI, 7 NO ONE KNOWS I DISAPPEARED ZI BO HANXIONG • China • V.O. (Chino mandarín) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 17
16.00 ANTIGUO BERRI, 7 LA GRÈVE / THE STRIKE ZI GABRIELLE STEMMER • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés e electrónicos en español • 55
16.00 TRUEBA, 2 NAN FANG SHI GUANG / BEFORE THE BRIGHT DAY ND TSAO SHIH-HAN • Taiwán • V.O. (Hookin taiwanés, Chino mandarín) subtítulos en español • 114
16.00 TABAKALERA-SALA 1 BARRY LYNDON KL STANLEY KUBRICK • Reino Unido • V.O. (Inglés, Alemán, Francés) subtítulos electrónicos en español • 195
16.00 ANTIGUO BERRI, 6 COUTURE SO ALICE WINOCOUR • Francia - EEUU • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español • 106
16.15 KURSAAL, 2 CUERPO CELESTE HL NAYRA ILIC GARCÍA • Chile - Italia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 97
16.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA LA GRAZIA PE PAOLO SORRENTINO • Italia • V.O. (Italiano) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 133
16.30 ANTIGUO BERRI, 8 URCHIN ZI SARA FANTOVA • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español e electrónicos en inglés • 80

16.30 ANTIGUO BERRI, 2 DEUX PIANOS / TWO PIANOS SO ARNAUD DESPLECHIN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 115
16.45 PRINCIPAL ARO BERRIA ND IRATI GOROSTIDI AGIRRETXE • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en español e electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 102
16.45 PRINCIPE, 3 EN SILENCIO / SILENT STRUGGLE MS SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en euskera y español • 115
17.15 TRUEBA, 1 LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERIAS SHORT FILMS LO SARA SALAMO • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84
16.45 PRINCIPE, 7 MASPALOMAS SO AITOR ARREGI, JOSE MARI GOE-NAGA •



Energiak batzen ditugunean,
primeran pasatzen dugu

Repsolen energiak Donostia
Zinemaldia mugitzen dute.



Eguzki-energia



Erregai % 100
berriztagarriak



Karga elektrikoa